

Y A LOS ALTIVOS HUNDISTE. Y LOS AMADOS CRUZARON EL MAR, Y CUBRIÓ EL AGUA A SUS ENEMIGOS, NI UNO DE ELLOS SOBREVIVió.

POR ESTO TE ALABARON LOS AMADOS Y EXALTARON AL DIO, Y ENTONARON LOS AMADOS CANCIONES Y POEMAS ALABANZAS BENDICIONES Y AGRADECIMIENTOS. PARA EL REY EL DIO VIVO Y PERMANENTE-

EXALTADO Y ELEVADO, GRANDE Y TERRIBLE, EL QUE HUMILLA A LOS ORGULLOSOS HASTA LA TIERRA Y ELEVA A LOS HUMILLADOS HASTA LAS ALTURAS.

EL QUE LIBERA A LOS CAUTIVOS, REDIME A LOS HUMILDES, AYUDA A LOS DÉBILES, Y RESPONDE A SU PUEBLO ISRAEL EN EL MOMENTO QUE CLAMAN A ÉL.

vezedim tibba'ta, vididim 'averú yam, vayassú máyim tzarechem, ejád mechem lo notar.

'Al-zot shibbejú ahuvim verromemú laEl, venatenú yedidim zemirot shirot vetishbijot berajot vehodaot, laMélaj El jai vekayyam-

Ram venissá, gadol venorá, mashpil gucim 'adé áretz, umagbiah shefalim 'ad marom,

Motzi asirim, Podé 'anavim, 'Ozer dahlim, Ha'oné le'ammó Yisrael be'et shavve'am Elav.

וְיָדִים טָעָתָהּ, וַיְדִידִים עֲבָרוּ יָם, וַיִּכְסּוּ מַיִם צְרִיקָהֶם, אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתַר.

עַל-זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹקְמוּ לֵאלֹהֵי נִקְתָנוּ, וְיְדִידִים נְמִרוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת, בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת, לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם-

רַם וְנִשְׂאָ, גָדוֹל וְנוֹרָא, מִשְׁפִּיל גּוֹעִים עַד־יָרֵךְ, וּמַגְבִּיֵה שְׁפָלִים עַד־קִרְוֹם,

מוֹצִיא אֲסִירִים, פּוֹדֵה עֲבָרִים, וְעוֹזֵר דַּלִּים, הַעֲוִנָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שָׁוְעִם אֵלָיו.

NUESTRA ROCA LA ROCA DE NUESTRA SALVACION, EL QUE NOS REDIME Y NOS RESCATA, DESDE SIEMPRE ESTE ES TU NOMBRE, NO HAY PARA NOSOTROS OTRO DIO SALVO TU, SELA.

SOCORRO DE NUESTROS ANCESTROS ERES TU DESDE SIEMPRE, ESCUDO Y SALVADOR PARA ELLOS Y PARA SUS HUOS DESPUES DE ELLOS EN CADA GENERACION Y GENERACION.

EN LA CIMA DEL MUNDO ESTA TU ASENTAMIENTO Y TUS LEYES Y TU JUSTICIA LLEGAN HASTA LOS CONFINES DE LA TIERRA.

EN VERDAD, DICHOSO ES EL HOMBRE QUE OBEDECE TUS MITZVOT Y TU TORÁ Y TU PALABRA PONE SOBRE SU CORAZON.

EN VERDAD, TÚ ERES EL SEÑOR DE TU PUEBLO Y UN REY PODEROSO PARA LUCHAR SUS LUCHAS TANTO PARA LOS ANCESTROS COMO PARA LOS HIJOS.

EN VERDAD, TÚ ERES EL PRIMERO Y TÚ SERÁS EL ÚLTIMO, Y FUERA DE TI NO TENEMOS NINGUN REY, REDENTOR O SALVADOR.

ES VERDAD, DE EGIPTO NOS REDIMISTE, ADONAI NUESTRO DIO, Y DE LA CASA DE LA ESCLAVITUD NOS RESCATASTE.

TODOS SUS PRIMOGÉNITOS MATASTE, Y A TU PRIMOGÉNITO ISRAEL REDIMISTE, Y EL MAR DE LAS CAÑAS PARA ELLOS DIVIDISTE.

Tzarenu Tzur yeshu'atenu, Podenu umatzilenu, me'olam Hu Shemeja, ve'en lanu 'od Elohim zulateja, sela.

'Ezrat avotenu Attá Hu me'olam, Maguén u'Moshia' lahem velivnehem ajarechem bejol-dor vador.

Berrum 'olam moshaveja, umishpateja vetzidkateja 'ad afsei-áretz.

Emet, ashre' ich sheyishmú' lenitzvotaja, vectorateja udvarejá yasim 'al-hibbó.

Emet Attá Hu Adón le'ammeja, uMélaj guibbor lariv nivam leavot uvanim.

Emet, Attá Hu rishón veAttá Hu ajarón, umibbal'adeja en lanu Mélaj Goel u'Moshia'.

Emet, miMitzráyim guealtanu, Adonai Elohenu, umibbet 'avadim peditanu.

Kol-bejorechem haragta, uvjorjá Yisrael gaalta, veyam sah lahem baka'ta,

צוֹרֵנוּ צוּר יִשְׁעוֹתֵנוּ, פוֹדֵנוּ וּמוֹצִילֵנוּ, מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֵךְ, וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים זוֹלָתֶךָ, סֵלָה.

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתְּךָ, הוּא מֵעוֹלָם, מָגוּן וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אֲנִיְיָהֶם בְּכָל-דּוֹר וְדוֹר.

בְּרַחֵם עוֹלָם מוֹשְׁבֶךָ, וּמִשְׁפַּטֶּיךָ וְצִדְקָתֶךָ, עַד אַפְסֵי-אֶרֶץ.

אֱמוּנָה, אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ, וְתוֹרָתֶךָ וְדִבְרֶיךָ יִשְׁמַע עַל-לִבּוֹ.

אֱמוּנָה, אֶתְּךָ הוּא אֱדוֹן לְעַמֶּךָ, וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב וְרִיבֵם לְאֲבוֹת וּבָנִים.

אֱמוּנָה, אֶתְּךָ הוּא רִאשׁוֹן וְאַתְּךָ הוּא אַחֲרוֹן, וּמוֹצֵאֲךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ.

אֱמוּנָה, מִמִּצְרָיִם גְּאֻלְתָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית עַבְדִּים פָּדִיתָנוּ.

כָּל-בְּכוֹרֵיהֶם תָּרַגְתָּ, וּבְכוֹרֶיךָ יִשְׂרָאֵל גְּאֻלְתָּ, וְיָם סוּף לָהֶם בְּעֵקֶת.

INSTRUCCIONES PARA MINJÁ  
· Ashré (páginas 11-13)  
· Amidá (páginas 24-36)  
· Tajanún (páginas 37-40) (sólo algunos días)

שחרית ומנחה לימי חול  
יִסְדְּתוּ וּתְרַגְמוּ  
אני יוחנן בן אברהם אבינו לבית מחיא  
רב צעיר  
  
Siddur sefaradí para principiantes  
**Kol Tuv Sefarad**  
Shajarit y Minjá diario

www.koltuvsefarad.com



Este siddur para principiantes "Kol Tuv Sefarad" es un esfuerzo que responde a la necesidad patente en el mundo de habla hispana de un siddur que le permita a las personas que apenas comienzan a rezar de manera regular SIN UN MINYÁN cumplir sus obligaciones halájicas mínimas. Concentrándose en las áreas obligatorias de la oración diaria de la mañana y de la tarde, éste permite una mayor concentración en el verdadero propósito de la oración judía que es el servicio del corazón hecho con propia intención y dedicación.

שירה חדשה שברזו אנאליים לשמך הגדול על שפת הים, יחד כלם הדוד והמליכו וְאָמְרוּ:

וְיִמְלֹךְ לְעוֹלָם עַד.

וְנֹאמְרוּ: "גַּאֲלֵנוּ וְיָצִיאנוּ מִיַּדְּךָ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל." <sup>[דרושה הבהרה]</sup>

ברוך אתה יי גאל ישראל.

UNA CANCIÓN NUEVA ALABARON LOS REDIMIDOS A TU NOMBRE MAGNO A ORILLAS DEL MAR, JUNTOS TODOS TE RECONOCIERON Y TE DECLARARON COMO REY DICIENDO:

Shirá jadashá shibbejú gueulim leShimjá haggadol 'al sefat hayyam, yájad kulham hodú vehimlilu veamerú:

**Adonai yimloj le'olam va'ed.**

Vencemar: Goalenu, Adonai Tzevaot Shemó, Kedosh Yisrael.<sup>[דרושוי שמו]</sup>

**Baruj Attá Adonai, Gaal Yisrael.**

<span><b>Tefilat Shemoné 'Esré</b> (Amidá)</span>		
<b> Nos ponemos de pie en preparación para la 'amidá.</b>		
ADONAI, MIS LABIOS ABRE, Y MI BOCA PROCLAMARÁ TU ALABANZA. <sup>[Shema 31:17]</sup>	Adonai se fatai tiftaj, ufi yagguil tehillateja. <sup>[Tahila 31:17]</sup>	אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ. <sup>[תהילים 31:17]</sup>
<b>Doblará las rodillas al decir "Baruj". Con las rodillas aún dobladas inclinará el cuerpo y agachará la cabeza y dirá "Atá". Enderezará el cuerpo y las rodillas antes de pronunciar el Santo Nombre. En su costumbre española-portuguesa no se doblan las rodillas sino que hace una simple reverencia.</b>		

BENDITO ERES TÚ ADONAI, NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, DIO DE AVRAHAM, DIO DE YITZIAK Y DIO DE YA'AKOV.

EL DIO: EL GRANDE EL PORTENTOSO Y EL TEMIBLE, EL DIO ALTO.

DISPENSADOR DE MISERICORDIAS FAVORABLES, CREADOR DE TODO, MEMOROSO DE LA PIEDAD DE LOS ANCESTROS, Y TRAEADOR DE UN REDENTOR PARA LOS HUOS DE SUS HUOS, PARA LOOR DE SU NOMBRE AMOROSAMENTE.

Baruj Attá Adonai, Elohenu vElohé Avotenu, Elohé Avraham Elohé Yitzjak vElohé Ya'akov.

HaEl: haggadol haggibbor vehamoraé, El 'elyon.

Gomel jasadim tovim, koné hakkol, vezojer jasdé avot, umevi goel livné venechem, lema'an Shemó behavá.

ברוך אתה יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב .

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֵלְיוֹן.

גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכּוֹל, נוֹכַח חֲסֵדֵי אֲבוֹת, וּמוֹבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּיָהוּבָם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּיָהוּבָה.

**אָמוֹת וַיְצַיֵּב, וַיִּבְנוּן וְקָם, וַיִּשַׁר וַנִּגְאֹן, וְאָדוּב וְחִבִּיב, וְנִמְקֹד וְעֵים וְנוֹרָא וְאִדִיר, וּמְתָקן וּמְקַבֵּל, וְטוֹב וַיְפֹחַ נִדְרֵי הַנֶּחַד עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:**

**אָמוֹת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלֻכָנוּ, צַדִּיק עַקֵּב, מִגֹּן יִשְׁעָנוּ. לִדְר וְדַר הוּא קָם, וּשְׂבוֹנוֹ קָם, וּכְסָאוֹ נָכוֹן, וּמוֹלְכוֹתוֹ וְאָבוֹתָו לַעַד קָמוֹת.**

וּדְבָרָיו חַיִּים וְקָמוּים, וְנֹאמָנִים וְנִחְיָדִים לַעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמֵים.

עַל אֲבוֹתֵינוּ עֲלֵינוּ, וְעַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דְּרוֹרוֹת יוֹרְע יִשְׂרָאֵל עֲבֹדֶיךָ.

עַל תְּרַאשׁוֹנִים וְעַל הַאֲחִירוֹנִים, דְּבַר טוֹב וְקוֹם בְּאֵמוֹת וּבְאִמוּנָה, דַּח וְלֹא יַעֲבוֹר:

**אָמוֹת שְׂאֵתָהּ הוּא יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מְלֻכָנוּ מִלְךְ אֲבוֹתֵינוּ, גַּאֲלֵנוּ גַּאֵל אֲבוֹתֵינוּ,**

<span><b>Emet Veyatziv: Berajá después del Shemá' matutino</b></span>	
<b>VERADERA</b> Y CONSTANTE, ESTABLECIDA Y PERMANENTE, RECTA Y CONFIABLE, AMADA Y QUERIDA, DELEITABLE Y AGRADABLE, TERRIBLE Y PODEROSA, CERTIFICADA Y RECIBIDA, BUENA Y HERMOSA ES ESTA OBLIGACIÓN SOBRE NOSOTROS POR SIEMPRE JAMÁS:	<b>Emet</b> veyatziv, <b>venajón</b> vekayyam, <b>veyashar</b> vencemán, <b>veuhav</b> vejaviv, <b>venemjad</b> <b>vena'im</b> , <b>venorá</b> <b>veaddir</b> , <b>umtukán</b> <b>umkubbal</b> , <b>vetov</b> veyafé haddavar hazzé 'alenu le'olam va'ed:
<b>EN VERDAD</b> EL DIO ETERNO ES NUESTRO REY, LA ROCA DE YA'AKOV, EL ESCUDO DE NUESTRA SALVACION. DE GENERACION EN GENERACION ÉL PERMANECE Y SU NOMBRE PERMANECE Y SU TRONO ESTÁ ESTABLECIDO Y SU REINO Y SU FIDELIDAD PARA SIEMPRE PERMANECEN.	<b>Emet</b> Elohé 'olam Malkenu, Tzur Ya'akov, Maguéen yish'enu. Ledor vador Hu kayyam, uShmó kayyam, vejsó najón, umaljutó veemunató le'ad kayyamet.
Y SUS PALABRAS SON VIVAS Y PERMANENTES, FIELES Y AGRADABLES PARA SIEMPRE Y POR TODA LA ETERNIDAD.	Udvarav jayyim vekayyamin, necemanim vencyemadim la'ad u'olemé 'olamim.
SOBRE NUESTROS ANCESTROS, SOBRE NOSOTROS Y SOBRE NUESTROS HUJOS Y NUESTRAS GENERACIONES Y SOBRE TODAS LAS GENERACIONES SIEMTE DE ISRAEL TUS SIERVOS,	'Al avotenu, 'alemu, ve'al banenu ve'al dorotenu, ve'al kol-dorot zera' Yisrae <span>l</span> avadeja,
SOBRE LOS PRIMEROS Y SOBRE LOS ÚLTIMOS, ESTA ES UNA AFIRMACIÓN BUENA Y PERMANENTE, VERADERA Y CONFIABLE, UNA LEY QUE NO EXPIRARA:	'al harrishonim ve'al haajaronim, davar tov vekayyam becmet uvenemad, jok veló ya'avov:
<b>EN VERDAD</b> TÚ ERES ADONAI NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, NUESTRO REY Y REY DE NUESTROS ANCESTROS, NUESTRO REDENTOR Y REDENTOR DE NUESTROS ANCESTROS.	<b>Emet</b> shaAttá Hu Adonai Elohenu vElohé avotenu, Malkenu Mléel avotenu, Goalenu God avotenu,

<span><b>Edición 1.1 (NOVIEMBRE 2017) COPYRIGHT © 2012 JUAN MELÍA ALGUNOS DERECHOS RESERVADOS</b></span>
<p>ESTA OBRA ESTÁ BAJO UNA LICENCIA RECONOCIMIENTO-NO COMERCIAL-SIN OBRAS DERIVADAS 3.0 ESTADOS UNIDOS DE CREATIVE COMMONS. PARA VER UNA COPIA DE ESTA LICENCIA, VISITE <a href="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/us/">HTTP://CREATIVECOMMONS.ORG/LICENSES/BY-NC-ND/3.0/US/</a> O ENVÍE UNA CARTA A CREATIVE COMMONS, 171 SECOND STREET, SUITE 300, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94105, USA.</p>
<p>TRADUCIDO, TRANSLITERADO Y EDITADO POR RABINO JUAN P. MELÍA</p> <p>CUALQUIER COMENTARIO, CUMPLIDO O SUGERENCIA FAVOR DIRIGIRSE A: <a href="mailto:JUAN@KOLTVSEFARAD.COM">JUAN@KOLTVSEFARAD.COM</a></p>
<p>VISITE NUESTRA PÁGINA VIRTUAL: <a href="http://WWW.KOLTVSEFARAD.COM">WWW.KOLTVSEFARAD.COM</a></p>
<div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>

ברוך אֱלֹהֵינוּ, שֶׁבְרָאנוּ לְקַבּוֹדוֹ, וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמוּנָה, וְנָתַן עִלָּם נֶטִי בְּתוֹכָנוּ.

הוּא יִפְתַּח לְפָנֵינוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיַשֵּׁם בְּלִבָּנוּ אֶתְּבֵרֹתוֹ וְיַרְאֵנוּ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְיִלְעָבְדוּ בְּעוֹלָם שְׁלָם.

לְמַעַן לֹא נִינַע לְרִיק, וְלֹא נִלְדָּ לְבָהֳלָה.

יהי רצון מלפניך, יי אלהינו ואלהי אבותינו, שששמך חזקך ומלכותיך בעולם הזה.

וּנְכַוָּה וְנִדְוָה וְנִירֵשׁ טוֹבָה וְנִבְרָךְ לְחַיֵּי הָעוֹלָם וְכָפָר.

לְמַעַן וְיִמְרָךְ כְּבוֹד וְלֹא יִיּוֹם, יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אָדָּךְ. <sup>[תהילים 119]</sup>

יי רַפְצוֹ לְמַעַן צַדִּיק, יַגְדִיל תוֹרָתָה וְיֹאדִיר. <sup>[ישעיהו 55:1]</sup>

וְיִבְרָךְךָ כִּי יוֹדֵעַ שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עֲבֹרֶת וְדָוֶה יי. <sup>[תהילים 139]</sup>

יי אֲדִינֵנוּ מִה־אֲדִיר, שֶׁנֶּחַד בְּכָל יְהִיְאִירֶךְ. <sup>[תהילים 113]</sup>

חֲזוֹק וְנִאֲמָנוּ לְבַבְכֶם, כָּל יוֹדְעֵימִילִים לָנוּ. <sup>[תהילים 136:1]</sup>

BENDITO NUESTRO DIO, QUE NOS CREÓ PARA SU GLORIA Y NOS SEPARÓ DE LOS ERRADOS Y NOS DIO UNA TORA VERDADERA Y LA VIDA ETERNA PLANTO ENTRE NOSOTROS.

EL ABRIRÁ NUESTRO CORAZÓN A SU TORÁ Y PONDRÁ EN NUESTRO CORAZÓN SU AMOR Y SU TEMOR PARA HACER SU VOLUNTAD Y SERVIRLO CON UN CORAZÓN INTEGRO.

PARA QUE NO NOS ESFORCEMOS EN VANO Y NO NOS VAYAMOS POR MAL CAMINO.

SEA GRATO ANTE TI ADONAI NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, QUE GUARDEMOS TUS LEYES Y TUS MITZVOT EN ESTE MUNDO.

Y AMERITEMOS Y VIVAMOS Y HEREDEMOS BIEN Y BENDICIÓN EN LA VIDA DEL MUNDO POR VENIR.

PARA QUE CANTE DE TU GLORIA Y NO CALLE, ADONAI MI DIO POR SIEMPRE TE AGRADECERÉ. <sup>[Shema 31:12]</sup>

ADONAI DESEA PARA LOOR DE SU JUSTICIA, QUE SE ACRICENTE LA TORÁ Y SE EMBELLEZCA. <sup>[Shema 42:1]</sup>

CONFIRARÁN EN TI LOS QUE RECONOCEN TU NOMBRE, PUES NO ABANDONAS A QUIENES TE BUSCAN ADONAI. <sup>[Shema 9:11]</sup>

ADONAI NUESTRO SEÑOR CUAN PODEROSO ES TU NOMBRE EN TODA LA TIERRA. <sup>[Shema 31:12]</sup>

FORTALEZCAN Y ESFUERCEN SUS CORAZONES, TODOS LOS QUE CONFÍAN EN ADONAI. <sup>[Shema 31:24]</sup>

<b>Entre Rosh Hashshaná y Yom Kippur añadirá la siguiente frase:</b>			
RECUERDANOS PARA LA VIDA. REY QUE DESHA LA VIDA. E REGRIBÉNDOS EN EL LIBRO DE LA VIDA PARA TU PROPOSITO. EL DIO VIVO.	Zoirenu kejayyim, Mlelej jafetz hajayyim, vsjovtenu beséfer hajayyim, lema'anajá, Elohim hayyim.	יָבִרנוּ לְחַיִּים, מְלֶכֶּךָ הַיּוֹם בְּחַיִּים, וְהִתְבַּנְּנוּ בְסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן קַדְּמֶנּוּךָ אֱלֹהִים חַיִּים.	
REY AUXILIADOR, SALVADOR Y DEFENSOR.	Mlelej 'ozet, umosha' umaguáin.	מְלֶכֶךָ עֹזֶר, וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן.	
<b>Doblará las rodillas al decir "Baruj". Con las rodillas aún dobladas inclinará el cuerpo y agachará la cabeza y dirá "Atá". Enderezará el cuerpo y las rodillas antes de pronunciar el Santo Nombre.</b> <small>En la columna superior correspondiente se ve doblar las rodillas pero que hace una siempre genuflecto.</small>			
<b>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, ESCUDO DE AVRAHAM.</b>	<b>Baruj Attá Adonai, maguén Avraham.</b>	<b>ברוך אתה ה', מגן אברהם.</b>	
TÚ ERES PODEROSO PARA SIEMPRE ADONAI, DAS VIDA A LOS MUERTOS TÚ, GRANDE ERES EN SALVACIÓN.	Attá quibbor le'olam Adonai, mejayé meitim Atta, rav lechoshia'.	אתה גבור לעולם אדוני, מְיָרָה מֵחַיִּים מֵמֵתִים אַתָּה, רַב לְחַיּוּשֵׁיֶע.	
<b>Entre el primer día de Pesaj y Shemini Atzérét dirá:</b>	<b>Entre Shemini Atzérét y el primer día de Pesaj dirá:</b>		
EL QUE HACE BUENA EL RÍOZO [SOBRE LA TIERRA].	Morid hatál. מוריד התל.	מֵשִׁיב הַרִיזוֹת וּמוֹרִיד הַלְיָשָׁם.	Mashevair harritaj umonid haguéshem.
APROVISIONAS A LOS [SERES] VIVOS CON AMOR. DAS VIDA A LOS MUERTOS CON MISERICORDIA ASUNDANTE.	Mejalkel jayyim bejesed, mejayé meitim bernajamim rabbim.	מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּרַחֲמֶיךָ, מְיָרָה מֵחַיִּים מֵמֵתִים בְּרַחֲמֵיךָ רַבִּים.	
SOSTIENES A LOS CAÍDOS Y CURAS A LOS ENFERMOS Y LIBERAS A LOS CAUTIVOS.	Somej nofelim, verrofé jolim umatitir asurim.	סוֹמֵךְ נֹפְלִים, וְרוֹפֵא רוֹלִים וּמְחַיֵּי אֲסוּרִים.	
MANTIENES TU LEALTAD CON AQUELLOS QUE DUERMEN ENTRE EL POLVO. ¡¿QUIÉN ES COMO TÚ-AMO DE LOS PORTENTOS- Y QUIÉN ES SIMILAR A TI, REY QUE TRAE LA MUERTE, DA LA VIDA Y HACE FLORECER LA SALVACIÓN?!	Umkayyem emunató Ishene' afir. Mi jamoja Bi'al guevurot umi dome Laj, Mlelej memit umjayé umatzimaj yeshu'á.	וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לַיְשָׁנֵי עֵפֶר. מִי כְמוֹךָ כְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לְךָ, מְלֶכֶךָ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְקַיֵּים חַיּוּשֵׁיֶע.	

<b>Vayyómer: Tercer párrafo del Shemá' (Números 15.37-41)</b>		
Y DUO ADONAI A MOSHE DICRIENDO:	Vayyómer Adonai el-Moshé Hemor:	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
HABLA A LOS HIJOS DE ISRAEL Y DILES: HAGAN PARA SÍ UN TZITZIT EN LAS ESQUINAS DE SUS ROPAS A TRAVÉS DE SUS GENERACIONES Y PONGAN EN EL TZITZIT DE CADA ESQUINA UN HILO DE CELESTE.	Dabber el-bené Yisrael vcalamartá alechem ve'asú lahem <b>tzitzit</b> 'al-kanéfé viglechem ledorotam, venatenú 'al- <b>tzitzit</b> hakkanaf <sup>(números)</sup> ptil tejéfet.	דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם <b>צִיצִית</b> עַל־כַּנְפֵי בְגֵדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף   פְּתִיל תִּזְוֹת:
Y SERÁ PARA USTEDES UN TZITZIT Y LO VERÁN Y RECORDARÁN TODAS LAS MITZVOT DE ADONAI Y LAS CUMPLIRÁN Y NO SE EXTRAVARARÁN TRAS SUS CORAZONES O TRAS SUS OJOS TRAS LOS CUALES USTEDES SE PIERDEN.	Vehayá lajem <b>letzitzit</b> urittem <sup>(números)</sup> otó <b>usajartem</b> <sup>(números)</sup> et-kol-mitzvot Adonai, veló-tanurú otam, veló-tanuru ajaré levajjem veajaré 'enejem <sup>(números)</sup> asher-attem zonim <sup>(números)</sup> ajarechem.	וְהָיָה לָכֶם <b>לְצִיצִית</b> וְרָאִיתֶם   אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם   אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה   וְלֹא־תִתְוָרוּ אַחֲרָיו לְבַבְכֶם וְעֵינֵיכֶם   אֶת־אֲחֵיֶם זָנִים   אַחֲרֵיהֶם:
PARA QUE ASI RECUERDEN Y CUMPLAN TODAS MIS MITZVOT Y SEAN SANTOS PARA SU DÍO.	Lema'an <b>tzikerú</b> va'asitem <sup>(números)</sup> et-kol-mitzvotai, vihivyitem kedoshim Hlohejem.	לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעִשִׂיתֶם   אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:
YO SOY ADONAI SU DIO EL QUE LOS SACÓ DE LA TIERRA DE EGIPTO PARA SER PARA USTEDES EL DÍO, YO SOY ADONAI SU DÍO.	Aní Adonai Elohejem asher hotzei etjem <sup>(números)</sup> me'éretz Mitzráyim lihyot lajem Ellohlim, <sup>(números)</sup> Aní Adonai Elohejem.	אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם   אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהַיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים   אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

*Algunos acostumbbran besar los tzitzit cada vez que se menciona la palabra "tzitzit" en el párrafo para mostrar su gran amor por esta mitzvá. Otros también acostumbrbran atzar los tzitzit frente a los ojos cuando se dice "urittem otó" (y lo verán) [ver Shulján 'Aruj Oraj Jayim 24.4]. Al leer este párrafo hemos de cuidar de pronunciar bien la záyin en las dos palabras que provienen de la raíz בֵּר (uzartem" y "tzikerú"), para no acabar diciendo "usartem el kol-mitzvot Hashem" (y os lucraréis de todos las mitzvot de Hashem) y "lema'an tzikerú" (para que os lucréis, de las mitzvot de Hashem). [ver Mishné Torá, Hiljot Keriat Shema' 2.9 y Shulján 'Aruj Jayim 61.17]*

<b>BIRKOT HASHÁJAR (BENDICIONES DE LA MAÑANA)</b>		
RECONOZCO YO ANTE TI, REY VIVO Y EXISTENTE QUE RETORNASTE A MI MI ALMA CON AMOR. GRANDE ES TU LEALTAD.	Modé ( <b>auxjeret</b> : Modé) ani I Lefanje, Mlelej jai vekayyam, shechejzarta bi nishmati bejemlá, rabá emunateja.	מוֹדָה (מִשְׁסֵי: מוֹדָה) אַנִי לִפְנֵיךָ, מְלֶכֶךָ חַי וְקַיִם, שֶׁהִחַזַּרְתָּ בִי נִשְׁמָתִי בְרַחֲמֶיךָ, רַבָּה אֱמוּנָתְךָ.
Utilizamos un recipiente lleno de agua y vertimos el agua tres veces sobre cada mano. Levantaremos las manos y bendicemos (ver Shulján Aruj Jayim 4):		
BENDITO ERAS TÚ ADONAI, NUESTRO DÍO REY DEL UNIVERSO. EL QUE NOS SANTIFICÓ CON SUS MITZVOT Y NOS ORDENO SOBRE EL LEVANTAMIENTO DE LAS MANOS.	Baruj Attá Adonai, Elohenu Mlelej ha'olam, asher kiddeshanu bemitzvotav vetzivanu 'al netilat yadayim.	ברוך אתה ה', אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךָ הַעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתַיִו וְצַוָנוּ עָלֵינוּ נִטְלוֹת יָדָיִם:
<b>Después de hacer sus necesidades dirá:</b>		
BENDITO ERAS TÚ ADONAI, NUESTRO DÍO REY DEL UNIVERSO, EL QUE FORMÓ AL SER HUMANO CON SABIDURÍA Y CREÓ EN EL MUCHOS AGUJEROS Y MUCHAS CAVIDADES.	Baruj Attá Adonai, Elohenu Mlelej ha'olam, asher yatzar et haadam bejojmad, uvará vo nekavim nekavim, jalulim jalulim.	ברוך אתה ה', אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךָ הַעוֹלָם, אֲשֶׁר יָצַר בְּרַחֲמֶיךָ, וּבְרָא בּוֹ נְקָבִים וְנְקָבִים, הַלּוֹלִים הַלּוֹלִים.
ES CLARO Y SABIDO ANTE EL TRONO DE TU GLORIA QUE SI SE ABRIESE UNO DE ELLOS, O SE SELLASE UNO DE ELLOS, SERÍA IMPOSIBLE SOBREVIVIR INCLUSO POR UNA HORA.	Galui veyadua' lifné jissé jevodeja, sheim yippat'aj ejad mechem, o yissatem ejad mechem, i-efshar lehitkayyem afihu sha'á ejat.	גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ, שֶׁאִם יִפְתָּח אֶחָד מֵהֶם, או יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם, אִי־אֶפְשָׁר לְחַיֵּיתָם אֶפְיוֹל שְׁעָה אַחַת.
BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE CURA TODA CARNE Y PRODIGIOSAMENTE ACTÚA.	Baruj Attá Adonai, rofé jol-basar umafli la'asot.	ברוך אתה ה', רוֹפֵא כָּל־בָּשָׂר וּמְפַלֵּא לַעֲשׂוֹת.
<b>Bendición del Taled y los Tefilin</b>		
BENDITO ERAS TÚ ADONAI, NUESTRO DÍO REY DEL UNIVERSO, EL QUE NOS SANTIFICÓ CON SUS MITZVOT Y NOS ORDENÓ A ENVOLVERNOS CON EL TZITZIT.	Baruj Attá Adonai, Elohenu Mlelej ha'olam, asher kiddeshanu bemitzvotav, vetzivanu lehit'at'ef bartzitzit.	ברוך אתה ה', אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךָ הַעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתַיִו, וְצַוָנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית.

ADONAI, DIO DE AVRAHAM, YITZIAK E ISRAEL NUESTROS ANCESTROS, GUARDA ESTO PARA SIEMPRE EN LA INCLINACIÓN DE LOS PENSAMIENTOS DEL CORAZÓN DE TU PUEBLO Y PREPARA SUS CORAZONES PARA TI. <sup>(Shulján Aruj 20.18)</sup>	Adonai Elohé Avraham Yitzjak veYisrael avotenu, shomrá-zot le'olam, leyéztzer majshevot levav 'ammeja, vehajén levavam Eleja. <sup>(Dinei hajayyim 20.18)</sup>	יְי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ, שְׁמֹרָה־זוֹת לְעוֹלָם, לְיָצֵר מִחִשְׁבוֹת לִבְבִי עֲמֵיךָ, וְיַכּוּן לִבְבֶם אֲלֵיךָ. <sup>(דֵינֵי הַיַּיִּמִּם 20.18)</sup>
ÉL ES MISERICORDIOSO Y PERDONA LA INIQUIDAD Y NO DESTRUYE Y SE EXTIENDE EN AVERTIR SU IRA Y NO ENCIEDE TODO SU FERVOR. <sup>(Talmud 78.36)</sup>	VeHú rajum, yejapper 'avón veló yashjit, vehirbá lehashiv appó, veló ya'ir kol-jamató. <sup>(Talmud 78.36)</sup>	וְהוּא רַחוּם, יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחָת, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ, וְלֹא יַעִיר כָּל־יָמָתוֹ. <sup>(תְּהִלִּים עֵרֻלִים)</sup>
PUES TÚ ERES ADONAI BUENO Y PERDONAS CON GRAN AMOR A TODOS LOS QUE TÈ LLAMAN. <sup>(Talmud 80.5)</sup>	Ki-Atá Adonai tov vesalib, vervav-jésed lejoh-korecja. <sup>(Talmud 80.5)</sup>	כִּי־אַתָּה ה' טוֹב וְסָלַח, וְרַב־רַסָּו בְּלִבְל־קְרֹאֵיךָ. <sup>(תְּהִלִּים ס"ה)</sup>
TU JUSTICIA ES UNA JUSTICIA ETERNA Y TU TORÁ ES VERDADERA. <sup>(Shulján 119.142)</sup>	Tzidkatéja tzédek le'olam, vectoratejá emet. <sup>(Talmud 119.142)</sup>	צְדִקְתְּךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֻת־הַיְשִׁיבִים.
DALE VERDAD A YA'AKOV, AMOR A AVRAHAM, COMO LE JURASTE A NUESTROS ANCESTROS DESDE LOS DÍAS REMOTOS. <sup>(Moisaj 1.20)</sup>	Títén emet leYa'akov, jésed leAvraham, asher-nishba'tá lavotenu mimí kédem. <sup>(Maj 1.20)</sup>	תֵּתֵן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, וְרַסָּו לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְוֹתֵינוּ מִיָּמֵי קְדָם. <sup>(מַיִם 1.20)</sup>
BENDITO ES ADONAI, DÍA A DÍA NOS CARGA [DE BENDICIONES], EL DÍO DE NUESTRA SALVACIÓN SELA. <sup>(Talmud 98.20)</sup>	Baruj Adonai, yom yom ya'amos-lanu, haEl yeshu'atenu sela. <sup>(Talmud 98.20)</sup>	ברוך אדוני ה', יוֹם וָיוֹם יַעֲמִסֵנוּ לָנוּ, הָאֵל יִשְׁעֵתְנֵנוּ סֵלָה. <sup>(תְּהִלִּים מ"ח)</sup>
ADONAI DE LAS HUESTES CELESTIALES ESTA DE NUESTRO LADO, UN REFUGIO PARA NOSOTROS SELA, EL DÍO DE YA'AKOV SELA. <sup>(Talmud 46.6)</sup>	Adonai tzevaot 'immanu, misgav-lanu Elohé Ya'akov sela. <sup>(Talmud 46.6)</sup>	יְי צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגְּבֵנוּ לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה. <sup>(תְּהִלִּים מ"ז)</sup>
ADONAI DE LAS HUESTES CELESTIALES, DICHOSO AQUEL QUE CONFIA EN TI. <sup>(Talmud 84.12)</sup>	Adonai tzevaot, ashré adam bot'ej Baj. <sup>(Talmud 84.12)</sup>	יְי צְבָאוֹת, אֲשֶׁרִי אָדָם בֹּטָח בְּךָ. <sup>(תְּהִלִּים ע"ט)</sup>
ADONAI SALVA, EL REY NOS RESPONDERÁ EN EL DÍA DE EN QUE LO LLAMEMOS.	Adonai hoshi'a, veyemlécej ya'anenu hommó korenu. <sup>(Talmud 20.10)</sup>	יְי רוּשִׁיעֵה, וְתַלְךָ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קְרֹאֵנוּ. <sup>(תְּהִלִּים כ"ז)</sup>

NO SE RETIRARÁN DE TU BOCA Y DE LA BOCA DE TU SIMENTE Y DE LA BOCA DE LA SIMENTE DE TU SIMENTE. DICE ADONAI, DESDE AHORA Y PARA SIEMPRE. " <sup>(Yitokai 19:20-21)</sup>

Y TÚ ERAS SANTO, ENTRONADO SOBRE LAS LOAS DE ISRAEL. <sup>(Yitokai 2:4)</sup>

"Y LLAMÉ EL UNO AL OTRO DICENDO: SANTO, SANTO, SANTO ES ADONAI DE LAS HUESTES CELESTIALES, LLENA ESTÁ LA TIERRA DE SU GLORIA." <sup>(Yitokai 9:3)</sup>

Y RECIBEN AUTORIDAD UNO DEL OTRO DICENDO: ÉL ES SANTO EN LOS CIELOS ALTÍSIMOS LA CASA DE SU PRESENCIA. ÉL ES SANTO SOBRE LA TIERRA OBRA DE SU PODER, Y ÉL ES SANTO POR SIEMPRE JAMÁS- ADONAI DE LAS HUESTES CELESTIALES, LLENA ESTÁ TODA LA TIERRA DE LA LUZ DE SU GLORIA.

Y ME LEVANTÓ UN VIENTO, Y ESCUCHÉ DETRAS DE MÍ EL SONIDO DE UN GRAN RUIDO; "BENDITA LA GLORIA DE ADONAI DESDE SU LUGAR." <sup>(Ezequiel 1:12)</sup>

Y ME LEVANTÓ EL VIENTO, Y ESCUCHÉ DETRAS DE MÍ EL SONIDO PORTENTOSO DE AQUELLOS QUE LO ALABAN DICENDO: "BENDITA SEA LA GLORIA DE ADONAI DESDE EL LUGAR DE LA CASA DE SU PRESENCIA."

ADONAI RENARÁ POR SIEMPRE JAMÁS. <sup>(Ezequiel 15:18)</sup>

ADONAI SU RENO ESTABLECE POR SIEMPRE Y PARA SIEMPRE.

לא יִלְמוּשׁוּ מַפְיָךְ, וּמַפְי זַרְעֶךָ, וּמַפְי זֶרַע יִרְעֶךָ, אֲבוֹר אַיִר מִנְעִתָה וְעַד-עֲלֹמָי. <sup>(Yitokai 19:20-21)</sup>

**וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְהִלוֹת יִשְׂרָאֵל.** <sup>(תהילים 17:3)</sup>

**וְקָרָא נְה אֵלֶי-הוּא וְאַמְרוּ קְדוֹשׁ יְיָ קְדוֹשׁ יְיָ עֲבֹאוֹת, מִלֵּא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.** <sup>(ישעיהו 6:3)</sup>

וּמִקְבְּלוֹ יוֹן מִן דִּין, וְאִמְרִינוּ קְדוֹשׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמֵי הַיְהוּא בֵּית שְׁכִינְתָּהּ, קְדוֹשׁ עַל אֲרֻעָא עַבְדֵי וְבוֹרְחֵהּ, קְדוֹשׁ לַעֲלֵם וְלַעֲלֵמֵי עַלְמֵינוּ, יְיָ עֲבֹאוֹת, מִלֵּא כָל-אֲרֻעָא יוֹן יַקְרֵיהּ.

**וּתְשַׁאֲנֵי רוּחָ, וְתִשְׁמַע אַרְצֵי קוֹל רַעֲשׂ דְדוּדָא "בְרוּךְ כְּבוֹד-יְיָ מְקוּמוֹ." <sup>(תהילים 113)</sup>**

**וּנְתַלְתֵי רִחוּתָּ, וְתִשְׁמַעִת בְּחַי יְקָל זִיעֵי שְׂנַיָא, דְמְשִׁבְדוֹן וְאִמְרִינוּ "בְרוּךְ יְקָר אֵין מִאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ."**

**יְיָ יִמְלֵךְ לְעַלְמָּ וְעַד.** <sup>(שמות 16:7)</sup>

**יְיָ מַלְכֵתְנָה קַאֵם לְעַלְמָ וְלַעֲלֵמֵי עַלְמֵינוּ.**

BENEDITO ERÉS TU ADONAI, NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE NOS SANTIFICÓ CON SUS MIZVOT Y NOS ORDENÓ A PONERNOS LOS TEFILÍN.

Baruj Attá Adonai, Elohenu Mélej ha'olam, asher káddeshanu bemitzvotav, vezivvanu lehanaj' tefilín.

**Nos ponemos de pie.**

MI DIO, EL ALMA QUE ME DISTE ES PURA.

TÚ LA CREASTE, TÚ LA FORMASTE, TÚ LA INSUFLASTE EN MÍ, Y TÚ LA HAS GUARDADO DENTRO DE MÍ, Y TÚ EN EL FUTURO LA QUITARÁS DE MÍ Y ME LA DEVOLVRÁS EN EL FUTURO POR VENIR.

TODO EL TIEMPO QUE ESTA ALMA ESTÉ EN MÍ, RECONOCERE YO ANTE TÍ, ADONAI MI DIO Y DIO DE MIS ANCESTROS, QUE TÚ ERES AMO DE TODAS LAS OBRAS, RECTOR DE TODA CREATURA, SEÑOR DE TODAS LAS ALMAS.

BENEDITO ERÉS TU ADONAI, EL QUE DEVUELVE LAS ALMAS A LOS CUERPOS MUERTOS.

BENEDITO ERÉS TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE LE DIO AL GALLO EL ENTENDIMIENTO PARA DISCERNIR ENTRE EL DÍA Y LA NOCHE.

BENEDITO ERÉS TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE ABRE LOS OJOS DE LOS CIEGOS.

Baruj Attá Adonai, Elohenu Mélej ha'olam, asher káddeshanu bemitzvotav, vezivvanu lehanaj' tefilín.

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְצִוֵּנוּ לִהְיוֹת כְּפִלִיִּם.**

Y PONDRÁN MIS PALABRAS ESTAS SOBRE SU CORAZÓN Y SOBRE SU ALMA: Y LAS ATARÁN COMO UNA SENAL SOBRE SU MANO Y SERÁN UN RECORDATORIO ENTRE SUS OJOS.

Y LAS ENSEÑARÁN [USTEDES] A SUS HIJOS PARA QUE HABLEN DE ELLAS, EN TU ASENTAR EN TU CASA Y EN TU ANDAR EN EL CAMINO Y EN TU ACOSTAR Y EN TU LEVANTAR.

Y LAS ESCRIBIRÁS SOBRE LOS UMBRALES DE TU CASA Y EN TUS PUERTAS.

PARA QUE SE MULTIPLIQUEN SUS DÍAS Y LOS DÍAS DE SUS HIJOS SOBRE LA TIERRA QUE JURÓ ADONAI A SUS ANCESTROS PARA DAR A USTEDES, COMO LOS DÍAS DE LOS CIELOS SOBRE LA TIERRA.

Vesantem <sup>(עמו)</sup> et-devarai ehe 'al-<sup>(עמו)</sup> levajemim ve'al-nafshejém **ukshartem** <sup>(עמו)</sup> otam leo' al-vedjem vehayú **letotafót** ben 'enjem.

Velimmadtem <sup>(עמו)</sup> otam et-benejem kedabber bam, beshritet' beveteja uviteje' vaddelej' uvshojbej' ukumeja.

Ujtavtam 'al-mezuzot beteja uvish'arjea.

Lemá'ani yirbú veyemem viné v'enjem 'al haadámá asher nishbá' Adonai laavotem latet lahem, kimé hashshamáyim 'al-háaretz.

**וּשְׁמַתֶּם אֶת-דִּבְרֵי אֱלֹהִים לְבָבְכֶם וְעַל-נַפְשֵׁיכֶם וְקַשְׁרְתֶּם אֹתָם לְאֵזַת עַל-יְדַיְכֶם וְהָיוּ לְעֹטֹפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:**

**וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַרֵּךְ בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶם וּבְדַלְתְּכֶם בְּדֶרֶךְ וּבְשֻׁבְכֶם וּבְקַמְיֶךָ:**

**וּבְרַבְתְּכֶם עַל-מִצְוֹתַי בֵּיתְךָ וּבְשֻׁבְיְךָ:**

**לְמַעַן יִרְבּוּ וַיִּמְכַּר וַיְמַיְנוּ בְּנֵיכֶם עַל-אֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָתְּךָ לְאַבוֹתֶיךָ לֵאמֹר: כִּי אֶתְּ לְאֵם כִּימִי הַשְּׁמַתֶּם עַל-הָאָרֶץ:**

Entre Rosh Hashshaná y Yom Kippur añadirá la siguiente frase: <p>(¿QUÉHN ES COMO TU PADRE MISERICORDIOSO, EL QUE REQUIERDA A SUS CREATURAS CON MISERICORDIA PARA LA VIDA?)</p>	Mi jamot'a Av rajaimán, zo'er yetzurav berrajaimim lejajyim.	מי כִּמּוֹךָ אֲבוֹ רַחֵמָן, וּזְכוֹר יְצֻרְיֶיךָ בְּרַחֲמֵיךָ לְיַמֵּינוּ.
Y CONFIABLE ERÉS TÚ PARA DAR VIDA A LOS MUERTOS.	Venecemán Attá lchajayot metim.	וְנַאֲמֹן אַתָּה לְחַיּוּת מַתִּים.
BENEDITO ERÉS TÚ ADONAI, EL QUE DA VIDA A LOS MUERTOS.	<b>Baruja Attá Adonai, meajyyé hammetim.</b>	<b>בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַמֵּתִים.</b>
TÚ ERAS SANTO Y TU NOMBRE ES SANTO, Y SERES SANTOS TODO DÍA TE LOAN, SELA.	Attá kadosh veShimjá kadosh, ukdoshim bejol-yom yehaleleja. Sela.	אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקוֹדְשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ, סֵלָה.
BENEDITO ERÉS TÚ ADONAI, EL DIO EL SANTO.	<b>Baruj Attá Adonai, HaEl hakkadosh. (º)</b>	<b>בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַאֵל הַקְּדוֹשׁ.</b>
BENEDITO ERÉS TÚ ADONAI, EL DIO EL SANTO.	Baruj Attá Adonai, HamMélej hakkadosh.	<b>בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ.</b>
TÚ AGRACIAS AL HOMBRE CON INTELCTO, Y LE ENSEÑAS AL SER HUMANO SABIDURIA. AGRACIAMOS DE TU PARTE CON INTELCTO Y SABIDURIA E INTELIGENCIA.	Attá jonén leadam d'at, umlamnem lecnosh biná.Vejonnemu meictej' de'á uviná vehaskel.	אַתָּה וְדוֹנֵן לְאָדָם יַעֲת. וּמְלַמֵּד לְאָנְשׁ בִּינָה. וְהַנְנוּ מַאֲתָךְ דַּעְיָה וְכִינָה וְהַשְׁכַּל.
BENEDITO ERÉS TÚ ADONAI, EL QUE AGRACIA CON EL INTELCTO.	<b>Baruj Attá Adonai, jonén hadd'at.</b>	<b>בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, דוֹנֵן הַדַּעְת.</b>
HAZNOS RETORNAR NUESTRO PADRE A TU TORA Y AGERCAMOS, NUESTRO REY, A TU SERVICIO Y DEVUÉLVENOS EN UN RETORNHO COMPLETO ANTE TÍ.	Hashvivenu Avinu letorateja vekarevemu, Malkenu, la'avodateja, vehajazirenu bitshuvá shelem. Lefaneja.	הַשְׁבִּינֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרְתְךָ וְקָרְבָנֵנו מַלְכֵנָה, לְעִבּוּדֶיךָ וְהַחְזִירֵנוּ בְּתוֹשֻׁבָה שְׁלֵמָה לִפְנֵיךָ.
BENEDITO ERÉS TÚ ADONAI, EL QUE DESEA EL RETORNO.	<b>Baruj Attá Adonai, harrotzé bitshuvá.</b>	<b>בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַרוֹצֵה בְּתוֹשֻׁבָה.</b>

<sup>[1]</sup> El templo de decir el Shemá en la mañana comienza cuando se puede reconocer a una persona que suela ver a menudo a una distancia de cuatro pasos. Y continúa hasta la cuarta parte del día. Calculando esta cuarta parte desde que amanece hasta que anochece, de acuerdo a la brevedad o extensión del día, ya sea en verano o en invierno. De suerte que si amanece a las 6 horas y anochece a las 6, la cuarta parte del día es al fin de la octava hora [8:00 a.m.]. Y de acuerdo a este cálculo se pueden calcular la mayoría de los tiempos. Si bien es mucho mejor decir siempre el Shemá más temprano cuando comienza a salir el sol. Y si es el caso que alguien necesita salir por algún camino peligroso donde no podrá decir Shemá con quietud de espíritu y con la intención que se requiere, o es el caso que en una compañía que parte y no quiere aguardar por él, en tal caso podrá decir Shemá con sus bendiciones más temprano al romper el alba. 2. Si es el caso de que ha pasado una cuarta parte del día y no ha dicho Shemá, tiene una hora más, que viene a ser una tercera parte del día, para poder decir Shemá con sus bendiciones, aunque no tendrá la recompensa como si la hubiera dicho a tiempo. Y si fuese tan negligente que no los ha dicho después de esta hora, tiene todo el tiempo del día para decir Shemá aunque sin sus bendiciones. Y estas son "forman luz" (וְהָאֵשׁ יִתְּרָה) y "amor perpetuo" (וְהָאֵשׁ יִתְּרָה) "verdad y cierta". Y si no ha podido decirlo de día, puede cumplir esta obligación de noche, diciendo otra segunda sin bendiciones, fuera de la Shemá obligatoria (de la noche). 3. El Shemá se ha de decir con gran intención, miedo y terror considerando bien lo que se dice. Pues es ésta una confesión en la que se reconoce la simpísimas unidad del Dio Bendito que recibe el hombre sobre sí el yugo de las mitzot. Esta contiene 245 palabras. Así que los individuos que recitan en la sinagoga con un jactán deben repetir las últimas tres palabras al final "Adonai Eloheijem Emef" (página 32) para sumar el número de 248, según los 248 miembros contenidos en el cuerpo humano, como símbolo de la vida que todos reciben mediante la Ley. Y aquel que está rezando solo, en vez de añadir estas tres palabras, pondrá su intención sobre las quince vavs de la última bendición "verdad y cierta y compuesta...". (מוֹת מֵיָ יִתְּרָה...) 4. "Pues estas quince vavs valen la cifra hebraica de noventa (8x15=90), que son tres nombres hebraicos de 30 (Yot=10, He=5, Vav=5, He=5, 10+5+5=20) contando en cada uno las cuatro letras [(26+4)+(26+4)+(26+4)=90]. (Thesouro dos Dinim de Rabbi Menashe Israel) (Capitulo ix: Del Shemá con sus bendiciones)

PERDÓNANOS, NUESTRO PADRE. PUES HEMOS TRANSGREDIDO. INULTANOS NUESTRO REY, PUES HEMOS HECHO MAL. PUES EL DIO BUENO E INDULGENTE ERES TÚ.

**BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL QUE CON GRACIA ABUNDA EN PERDONAR.**

CONTEMPLA POR FAVOR NUESTRA DEGRADACIÓN. LUCHA NUESTRAS LUCHAS.

Y AFÓRATE A REDIMIRNOS CON UNA REDENCIÓN COMPLETA PARA LOOR DE TÚ NOMBRE, PUES EL DIO REDENTOR FUERTE ERES TÚ.

**BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL QUE REDIME A ISRAEL**

CÚRANOS, ADONAI. Y CURAREMOS, SÁLVANOS Y SERÉMOS SALVOS. PUES NUESTRA ALABANZA ERES TÚ.

TRAS SANACIÓN Y CURACIÓN PARA TODAS NUESTRAS ENFERMEDADES Y PARA TODAS NUESTRAS DOLENCIAS Y PARA TODAS NUESTRAS AFRUCCIONES.

PUES EL DIO CURADOR, MISERICORDIOSO Y FIEL ERES TÚ.

**BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL QUE CURA A LOS ENFERMOS DE SU PUEBLO ISRAEL.**

<p>Scelaj lanu, Avinu, ki jatanu. Mejol lanu, Malkenu, ki fasha'nu, ki El tov vesalaj Atta.</p>	<p><b>Baruj Attá Adonai, jannán hammarbé lálóaj.</b></p>
<p>Reč na be'onienu, vernivá rivenu.</p>	
<p>Umaher leggoolenu gueul lá shelemá lemá'an Shemeja, ki El goel jazak Atta.</p>	
<p><b>Baruj Attá Adonai, goel Yisrael.</b></p>	
<p>Refaenu, Adonai, venerafé, hoshi'enu vernivash'e, ki tehihatenu Atta.</p>	
<p>Vcha'alé arujá umarpé lejol-tajaluenu uljol majovenu uljol-makkotenu.</p>	
<p>Ki El rofé rajamán vencemán Atta.</p>	
<p><b>Baruj Attá Adonai, roffé jolé 'ammó Yisrael.</b></p>	

Entre Pesaj y el 4 de diciembre decimos:

BENDÍCENOS NUESTRO PADRE EN TODAS LA OBRA DE NUESTRAS MANOS Y BENDICE NUESTROS AÑOS CON LOS ROGOS DE FAVOR, DE BENEDICIÓN Y DE GENEROSIDAD.

27

קי קלח לנו. אבינו. כי דאָטאָנז מ'חל לנו. מ'לכנו. כי פישענו. כי אל טוב וסלה אַתָּה.

**ברוך אתה יי, חנון המרחבֿה לסלח.**

**רָאָה נָא בְּעֵינֶיךָ, וְרִיבָה רִיבְנוּ.**

וּמְחֵר לְגַאֲלֵנוּ גְאֻלָּה שְׁלֹמָה לְמִצֵּן שְׁמִיךְ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חוֹק אֲתָהּ.

**ברוך אתה יי, גואל ישׂראל.**

**רָפָאנוּ יי, וְנִרְפָא דוֹשֵׁינֵינוּ וְנִשְׁעָה, כִּי תוֹתִילֵנוּ אֲתָהּ.**

וְהַעֲלֵה אִיּוֹב וּמְרַפָּא לְכָל מַחְלֵי־אֵינוּ וּלְכָל מְכַאֲבֵינוּ וְלְכָל מְכוֹתֵינוּ.

**כי אל רופא רבָּנוּ וְנִגְאָנוּ אֲתָהּ.**

**ברוך אתה יי, רופא חולי עמו ישׂראל.**

**בָּרַכְנוּ אֲבוּנוּ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵינֵינוּ וּבְרַךְ שְׁתַּנוּ בְּטַלְלֵי רַצּוֹן בְּרַבָּה וּנְרַבָּה.**

קי קלח לנו. אבינו. כי דאָטאָנז מ'חל לנו. מ'לכנו. כי פישענו. כי אל טוב וסלה אַתָּה.

**ברוך אתה יי, חנון המרחבֿה לסלח.**

**רָאָה נָא בְּעֵינֶיךָ, וְרִיבָה רִיבְנוּ.**

וּמְחֵר לְגַאֲלֵנוּ גְאֻלָּה שְׁלֹמָה לְמִצֵּן שְׁמִיךְ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חוֹק אֲתָהּ.

**ברוך אתה יי, גואל ישׂראל.**

**רָפָאנוּ יי, וְנִרְפָא דוֹשֵׁינֵינוּ וְנִשְׁעָה, כִּי תוֹתִילֵנוּ אֲתָהּ.**

וְהַעֲלֵה אִיּוֹב וּמְרַפָּא לְכָל מַחְלֵי־אֵינוּ וּלְכָל מְכַאֲבֵינוּ וְלְכָל מְכוֹתֵינוּ.

**כי אל רופא רבָּנוּ וְנִגְאָנוּ אֲתָהּ.**

**ברוך אתה יי, רופא חולי עמו ישׂראל.**

**בָּרַכְנוּ אֲבוּנוּ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵינֵינוּ וּבְרַךְ שְׁתַּנוּ בְּטַלְלֵי רַצּוֹן בְּרַבָּה וּנְרַבָּה.**

<p><b>Vehayá im shamóa': Segundo párrafo del Shemá' (Deuteronomio 11.13-22)</b></p>	
<p>Y SERÁ SI CUMPLIENDO CUMPLIERES MIS MITZVOT QUE YO ORDENO PARA USTEDES HOY: AMAR A ADONAI SU DIO Y SERVIRLO CON TODO SU CORAZÓN Y CON TODA SU ALMA.</p>	<p>Vehayá im-shamóa' tishme'ú el-mitzvotai asher Anóji mezvavé etjem hayyom: kahavá et-Adonai Elohejtem ul'ovdóbejot.-<sup>(=)</sup>levavjem uvjol-nafshejem.</p>
<p>YO DARÉ LA LLUVIA DE SU TIERRA EN SU TIEMPO: LA [LLUVIA] PRIMERA Y LA [LLUVIA] TARDIA Y REUNIRÁS TU GRANO Y TU MOSTO Y TU ACEITE.</p>	<p>Venatati metar-artzejem be'itót yoré umalkosh, vesaasftá deganja vetiroshejá veyitzharejá.</p>
<p>Y DARÉ HIERBA EN TU CAMPO PARA TU BESTIA Y COMERÁS Y TE SACIARÁS.</p>	<p>Venatati 'ésev <sup>(=)</sup>besadeji livhentejta, veajalá vesava'ta.</p>
<p>CUIDENSE USTEDES NO SEA SE TIEMTE SU CORAZÓN Y YERREN. Y SIRVAN A "DIOS" DIFERENTES Y SE POSTREN ANTE ELLOS.</p>	<p>Hish-shamerú lajem pen-sifé levajtem, vesartem va'avadtem <sup>(=)</sup>elohim <sup>(=)</sup>ajerim vehishtajvitem lahem.</p>
<p>Y SE ENCENDERÁ EL FUROR DE ADONAI SOBRE USTEDES Y ÉL DEFENDRÁ LOS CIELOS Y NO HABRÁ LLUVIA Y LA TIERRA NO DARÁ SU FRUTO: USTEDES SE PERDERÁN RÁPIDAMENTE DE LA TIERRA BUENA QUE ADONAI LES DA A USTEDES.</p>	<p>Vejará <sup>(=)</sup>af-Adonai bajem ve'atar et-hash-hamáyim veki-yihyé matar vehaadám lo titén et-vevuláh, vaavadtem <sup>(=)</sup>mcherá me'al háaretz hattová asher Adonai notén lajem.</p>

וְהָיָה אִם־שָׁמַעְתֶּם תִּשְׁמַעְתֶּם אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֲתֶם הַיּוֹם לַאֲהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹד בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

וְנָתַתִּי מִטֶּר־אַרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דָּגְנְךָ וְיִזְרְשֶׁה וְיִזְתָּרֶה:

וְנָתַתִּי עֵשֶׂב לְבְהֵמְתֶךָ דְשַׁן וּמִלְקוֹשׁ: וְאֵכַלְתָּ וְשִׂבְעְתָּ:

וְנָתַתִּי לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם מֵעֲבֹדְתֶם אֱלֹהִים אֲחֵרִים: וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:

וְהָיָה יְהוָה אִף־יִזְדֶּה בְכֶם וְעָצָר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ: וְאֲבַדְתֶּם אֶת־מִזְרְחֵי מַעַרְךָ הָאָרֶץ טֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם:

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE LIBERA A LOS CAUTIVOS.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE ENDEREZA A LOS ENCORVADOS.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE VISTE A LOS DESNUDOS.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE EXTIENDE LA TIERRA SOBRE LAS AGUAS.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE PREPARA LOS PASOS DEL HOMBRE.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE HIZO PARA MI TODAS MIS NECESIDADES.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE AMARRA A ISRAEL CON FORTALEZA.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE CORONA A ISRAEL CON BELLEZA.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE ME HIZO ISRAEL.

BENDITO ERES TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE NOS LLAMÓ SUS SIERVOS.

Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, matir asurim.

Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, zokef kefufim.

Baruj Attá Adonai Elohenu Mékéj ha'olam, malbish 'arummim.

Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, roka' háeret 'al-hammáyim.

Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, hammejin mitz'adé-gáiver.

Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, she'asa li kol-tzerajai.

Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, ozer Yisrael bigvurá.

Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, 'oter Yisrael beufará.

Baruj Attá Adonai Elohenu Mékéj ha'olam, she'asani Yisrael.

Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, shekeraanu 'avadav.

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, מַתִּיר אַסּוּרִים.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, זוֹכֵף כִּעְפוּפִים.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל־הַיָּםִים.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּמְיֵן מִצַּדְעֵי־גִבּוֹר.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה לִּי כָל־תְּצַרָּי.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, אֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָהּ.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, עוֹסֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָהּ.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה יִשְׂרָאֵל.**

**ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁקָּרָאנוּ עִבְדֶיךָ.**

LOS OJOS DE TODO -A TI AGUARDAN- Y TÚ DAS A ELLOS SU COMIDA EN SU DEBIDO TIEMPO.

**ABRE TU MANO Y SATISFACE A TODOS SER VIVO CON TU FAVOR.**

JUSTO ES ADONAI EN TODAS SUS SENDAS Y PIADOSO EN TODAS SUS OBRAS.

CERCANO ESTÁ ADONAI A TODOS AQUELLOS QUE CLAMAN A ÉL. A TODOS QUIENES CLAMAN A ÉL EN VERDAD.

LA VOLUNTAD DE AQUELLOS QUE LE TEMEN HARÁ, SU CLAMOR OÍRA Y LOS SALVARÁ.

GUARDA ADONAI A TODOS LOS QUE LE AMAN Y A TODOS LOS MALVADOS DESTRUIRÁ.

LA ALABANZA DE ADONAI DIRÁ MI BOCA Y BENDECIRÁ TODA CARNE E NOMBRE DE SU SANTIDAD POR SIEMPRE JAMÁS.

Y NOSOTROS TE BENDECIREMOS YAH, DESDE AHORA Y PARA SIEMPRE: HALELUYAH.

**Uva leizyyón**

"Y VENDRÁ PARA SION UN REDENTOR, Y PARA AQUELLOS QUE REGRESAN DE SU PECADO EN YA'AKOV"- PALABRA DE ADONAI.

"Y PARA MÍ, ÉSTE ES MI PACTO CON ELLOS. DICE ADONAI, MI ESPÍRITU QUE ESTÁ EN TÍ Y MIS PALABRAS QUE HE PUESTO EN TU BOCA.

'Einé-jol Eleja yesaberu, veAttá notén-laheh et ojlam be'itót.

**Potéaj-et yadeja, umasbía' lejol-jai ratzóo.**

Tzaddik Adonai bejol-derajav, vejasiid bejol-ma'asav.

Karov Adonai lejol-koreav, lejol asher yikrauhu veemet.

Retzón-yereav ya'asé, veet-shav'atam yishmá' veyosh'em.

Shomer Adonai et-kol-obhavav, veet kol-harresha'im yashmid.

TehiHat Adonai yedaber-pe, vivarej kol-basar Sheh kodshó le'olam va'ed.

Vaanajnu nevarcj Yah, me'atrá ve'ad 'olam: Haleluyah.

Uvá leTzaiyyón goel, ulshavé féshe' beYa'akov- neum Adonai.

VaAni zot berití otam, amar Adonai, ruj asher 'aleja, udvarai asher-samti befija,

**עֵינֵי־כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֲתָהּ נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲבֻלָּם בְּעֵתוֹ.**

**כַּוְחָתְךָ אֵת יָדֶיךָ, וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן.**

**צַדִּיק יי בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו.**

**קָרוֹב יי לְכָל־תְּרַאֲוִי, לְכָל אִשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמָהּ.**

**רִצּוֹן־רְצֹאוֹ יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שִׁשְׁתֶּם יִשְׁמַע וְיִוֹשִׁיעֵם.**

**שׁוֹמֵר יי אֶת־כָּל־אֱהַבָיו, וְאֶת־כָּל־הַשָּׂעִים יִשְׁמַד.**

**תְּהִילָתוֹ יי יְדַבְּרֶיפִי, וְיַבְרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֶׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעַד.**

**וְנִגְחָנוּ וְנִבְרָח יְהִי, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: הַלְּלוּהָ.**

**וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל, וְלִשְׁבֵׁי פִשְׁעֵ בְּיַעֲקֹב־נָאִם יי.**

**וְאַנִּי זֹאת בְּרִיתִי אֲתֶם, אֲמַר יי: רוּחִי אֲשֶׁר עִלְיָי, וְיַדְבִּיר אֲשֶׁר־שְׁמַתִּי בְּפִיךָ.**

GRANDE ES ADONAI Y ALABADO EN EXTREMO, SU GRANDEZA ES INESCRITABLE.	Gadol Adonai umehuHal meod, veIgdulatá en jéker.	<b>גָּדוֹל יְיָ וּמְהוֹלֵל מְאֹד, וְלִגְדָּלוֹתוֹ אֵין חֶקֶד.</b>
DE UNA GENERACIÓN A OTRA GENERACIÓN SE ALABARÁN TUS OBRAS, Y TUS PORTENTOS CONTARÁN.	Dor ledor yeshabbaj ma'aseja, uguroteja yagguidu.	<b>דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מֵעַשְׂרֵיךָ, וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ.</b>
SOBRE LA BELLEZA DE LA GLORIA DE TU HONOR, Y SOBRE LOS HECHOS DE TUS MARAVILLAS HABLARE.	Hadar kevod hodeja, vedivré nilfoeteja asja.	<b>הִדָּר כְּבוֹד הַהֲדָר וְדְבָרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁירָהּ.</b>
EL VIGOR DE TUS TEMIBLES ACTOS DIRÁN Y TU GRANDEZA DECLARARÉ.	Ve'ezuz noreoteja yomeru, ugdulatéja aspencerenna.	<b>וְעִזּוֹ נִרְאֵתֶיךָ יִאֲמָר, וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה.</b>
EL TESTIMONIO DE TU GRAN BONIDAD EXPRESARÁN Y TU JUSTICIA CANTARÁN CON ALBOROZO.	Zéfer mav-tuvejá yabb'hú, vetzáktejéja yerrannenu.	<b>זֵעֶף מַאֲ-טוּבְעֵיךָ יַבְבְּחֻ, וְעֲדָקָתְךָ יִרְנֵנוּ.</b>
GRACIOSO Y COMPASIVO ES ADONAI, DE LARGA PACIENCIA Y GRANDE EN AMOR.	Jannún verrajum Adonai, érej appáayim ugdol-jásecl.	<b>יְחֵן וְרַחוּם יְיָ, אֲרַךְ אַפַּיִם וְגֹדֶל-חַסֵּד.</b>
BUENO ES ADONAI PARA CON TODO, Y SU MISERICORDIA SOBRE TODAS SUS OBRAS.	Tov-Adonai lakkol, verrajamav 'al-kol-ma'asav.	<b>טוֹב יְיָ לְכָל וְלִכְּלֵי מִמְעִשָׂיו.</b>
TE RECONOCERÁN ADONAI TODAS TUS OBRAS Y TUS PÍOS TE BENDECIRÁN.	Yoduja Adonai kol-ma'aseja, vajasideja yevarejaja.	<b>יִדְוֶה יְיָ כָּל מֵעַשְׂרֵיךָ, וַיְחַסִּידֶיךָ יִבְרַכְכָּהּ.</b>
LA GLORIA DE TU REINO DIRÁN, Y SOBRE TU FUERZA HABLARÁN.	Kevod maljutejéja yomeru, ugurutejéja yedabberu.	<b>כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יִאֲמְרוּ, וּגְבוּרָתְךָ יְדַבְּרוּ.</b>
PARA DAR A CONOCER A LOS SERES HUMANOS SUS PORTENTOS Y LA GLORIA DE LA BELLEZA DE SU REINO.	Lehodía' livné haadam guevurotov, upvod hadar maljuto.	<b>לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתֶיךָ, וְכָבוֹד הַהֲדָר מְלַכּוּתוֹ.</b>
TU REINO ES UN REINO PARA TODAS LAS ETERNIDADES Y TU GOBIERNO SOBRE TODA GENERACIÓN Y GENERACION.	Maljutejé maljut kol-'olamim, umeshaltéja bejol-dor vador.	<b>מְלַכוּתְךָ מְלַכּוּת כְּלִי-עוֹלָמִים, וּמִמְשָׁלְתְךָ כְּלִי-דוֹר וְדוֹר.</b>
SOSTIENE ADONAI A TODOS LOS CADOS Y ENDEREZA A TODOS LOS ENCORVADOS.	Somej Adonai lejol-hanno'efelm, vezokef lejol-hakkulfim.	<b>סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַיִּנְקְפָלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפֹפִים.</b>

BENDITO ERAS TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE NOS HIZO EN SU IMAGEN.	Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, she'asanu bezalmó.	<b>בְּרֹוךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשֵׂנוּ בְּצַלְמֹ.</b>
BENDITO ERAS TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE RETIRA EL SUEÑO DE NUESTROS OJOS Y EL SOPOR DE NUESTROS FÁRPADOS.	Baruj Attá Adonai Elohenu Méléj ha'olam, hamma'avir shená me'cenuu utnumá me'a'fappenu.	<b>בְּרֹוךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמֵּעִבֵיר שְׁנָה מֵעֵינַיִנוּ וְהַנוּמָה מֵעַפְפֵּינוּ.</b>
SEA GRATO FRENTE A TÍ, ADONAI NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, QUE NOS ACOSTUMBRES A TU TORÁ, Y NOS APEGUES A TUS MITZÓV.	Víhi ratzón miHlefaneja, Adonai Elohenu v'Elohé Avotenu, shehrtaguilenu veteoraje, vedabbekenu bemitzvotéja.	<b>וַיְהִי רַצוֹן מִלִּפְנֵיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׂתַּרְגִּילֵנוּ כְּדוּרְתֶךָ, וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.</b>
Y NO NOS LLEVES AL ERROR NI A LA TRANSGRESIÓN, Y NO A UNA PRUEBA, Y NO AL DESPRESTIGIO.	Veal tevienu lidé jet, veló lidé 'averá, veló lidé nissayón, veló lidé vizzayón.	<b>וְאַל תְּבִיאֵנוּ לִידֵי חָטָא, וְלֹא לִידֵי עֲבִירוֹת. וְלֹא לִידֵי נִסְיוֹן, וְלֹא לִידֵי בִיזוֹן.</b>
Y ALEJANOS DE LA INCLINACIÓN MALA Y APEGANOS A LA INCLINACIÓN BUENA.	Vetarjikenu miyyétzer harrá' vetalbhikenu beyétzer hattov.	<b>וְתָרַחֵקֵנוּ מִיָּצֵר הָרַע, וְתִדְבַקֵנוּ בְּיָצֵר הַטוֹב.</b>
Y ESTABLECÉNOŠ PARA LA GRACIA Y PARA EL AMOR Y PARA LA MISERICORDIA EN TUS OJOS Y EN LOS OJOS DE TODOS LOS QUE NOS VEN Y APROVISIONANOS GRACIAS BUENAS.	Utenu lején uljésed ulrajamim be'enéja uv'ené jol-roenu, vegomlenu jasadim tovim.	<b>וְתִנְנֵנוּ יְהוֹן וְלַחֲסֵד, וְלֹךְ חַסִּים בְּעֵינֶיךָ, וּבְעֵינַי כְּלִי-רֹאיִנוּ, וְנִמְלִינוּ חַסְדִּים טוֹבִים.</b>
BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE APPROVISIONA GRACIAS BUENAS (A SU PUEBLO ISRAEL.)	Baruj Attá Adonai, gommel jasadim tovim (le'amnó Yisrael).	<b>בְּרֹוךְ אַתָּה יְיָ, גֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים (לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל).</b>
<b>Tefilá de Rabbi Yehudá Hannasi</b>		
SEA GRATO FRENTE A TÍ, ADONAI NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, QUE NOS SALVES HOY Y EN TODO DÍA.	Yehi ratzón miHlefaneja, Adonai Elohenu v'Elohé Avotenu, shehrtatzilenu hayyom uvjol-yom vayom.	<b>יְהִי רַצוֹן מִלִּפְנֵיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׂתִּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְיָוֶם לְיָוֶם.</b>

<b>Shemá Yisrael: Primer párrafo del Shemá (Deuteronomio 6.4-9)</b>		
<b>יְוָה יִשְׂרָאֵל, שֵׁמַע יִשְׂרָאֵל, אֵלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, יְוָה   אֶחָד.</b>	<b>Shemá' Yisrael, Adonai Elohenu Adonai (unus) Eijad.</b>	<b>שִׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה   אֶחָד.</b>
<b>Diré en voz baja:</b>	<b>Baruj Shem Kevod Majluto le'olam va'ed.</b>	<b>בְּרֹוךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד.</b>
<b>Continuaré en voz alta:</b>		
Y AMARÁS A ADONAI TU DIO CON TODO TU CORAZÓN Y CON TODA TU ALMA Y CON TODO TU HABER.	Veahavtá et Adonai Eloheja, bejol-==levavejé uvjol-nafshejá uvjol-meodeja.	<b>וְאַהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכֹל לְבַבְךָ וּכְכֹל-נַפְשֶׁךָ וּכְכֹל-מְאֹדֶךָ:</b>
Y SERÁN LAS PALABRAS ESTAS QUE YO TE ENCANDOHO HOY, SOBRE TU CORAZÓN.	Vehayú haddevarim haéle asher Anojim metzavtejá hayyom, 'al-==levaveja.	<b>וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנׁוֹךְ מְצַוֵּךְ הַיּוֹם עַל לְבַבֶּךָ:</b>
Y LAS REPETIRÁS A TUS HIJOS Y HABLARÁS DE ELAS, EN TU ASENTAR EN TU CASA Y EN TU ANDAR EN EL CAMINO Y EN TU ACOSTAR Y EN TU LEVANTAR.	Veshinnantam levaneja, vedibbartá bam beshivtejé beveteja ulvejetéjé vadderej, uvshobjeja uvkumeja.	<b>וְשִׁנַּנְתָּם לְבַנְיֶךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתֶּךָ בְּיֹאתֶךָ וּבַלְכָתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁבְתֶךָ וּבִקְמוּךָ:</b>
<b>Y LAS ATARAS POR SEÑAL, SOBRE TU MANO SERÁN UN RECORDATORIO ENTRE TUS OJOS.</b>	<b>Ukshartam</b> leot 'al-yadeja, vehayú <b>letofafót</b> ben teneja.	<b>וְקִשְׂרְתָם לְאַת עַל-יָדֶיךָ לְטָפּוֹת בֵּין עֵינַיִךְ:</b>
Y LAS ESCRIBIRÁS SOBRE LOS UMBRALES DE TU CASA Y EN TUS FUERTAS.	Ujtavtam 'al-mezuzot beteja uvish'areja.	<b>וּכְתַבְתָּם עַל-מִזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:</b>
<p>Siguiendo la costumbre de Rabbi Yehudá Hannasi [Bavli Berajot 13b], nos cubrimos los ojos con la mano derecha mientras recitamos el Shemá concentrándonos en la Absoluta Unidad del Dio, la cual no admite ningún tipo de división o de delimitación. Los tzitzit (en nuestra mano izquierda) se optimen contra el corazón para cumplir las palabras de la Torá: "y serán estas palabras sobre tu corazón". [Shulján Aruj Oraj Jayim 24.2] Finalmente alargamos la jet y la dalet de la palabra "Eijad" para enfatizar la soberanía del Dio sobre el cielo y la tierra y sobre las cuatro esquinas del universo (el valor numérico de la letra dalet es cuatro). [Mishné Torá, Hiljot Kerat Shemá' 2.9 y Shulján Aruj Oraj Jayim 61.5] También se acostumbra tocar la tefila del brazo al decir "ukshartem otam leot al yadeja" y la tefila de la cabeza al decir "vehayú letofafót ben teneja" tanto en este párrafo como en el segundo Vehayé im shamol [Shulján Aruj Oraj Jayim 61.25]</p>		

QUE HAYA EN SU FINAL: VIDA, SACIEDAD Y PAZ COMO EN LOS AÑOS BUENOS PARA NUESTRA BENDICIÓN, PUES EL DIO BUENO Y BIENHECHOR ERES TÚ Y BENDICES LOS AÑOS.	Uthi ajantáit: jayyim vesavá' veshalom kashshanim hattvot livrajá, ki El tov umetiv Atta umvarcej hashshanim.	<b>וְהָיוּ אֲחֵרֵיתָיו: חַיִּים וְשָׂבַע וְשָׁלוֹם כֶּשְׁנַיִם הַטּוֹבוֹת לְבִרְכָהּ כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב אֵתָהּ וּמְבָרֵךְ הַשְּׁנַיִם. מְבַרְךָ הַשְּׁנַיִם.</b>
<b>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE BENDICE LOS AÑOS.</b>	<b>Baruj Attá Adonai, mevarejé hachshanim.</b>	<b>בְּרֹוךְ אַתָּה יְיָ, מְבַרְךָ הַשְּׁנַיִם.</b>
<b>Entre el 5 de diciembre y Pesaj decimos:</b>		
BENDICE PARA NOSOTROS, ADONAI NUESTRO DIO, ESTE AÑO Y TODA FORMA DE SU PRODUCTO PARA EL BIEN.	Barcej 'alenu, Adonai Elohenu, et-hashshaná hazvot vceet kol-miné tevutiát ketová.	<b>בְּרַךְ עַלֵינוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ. אֵת-הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֵת כָּל-מִינֵי תְּבוּאֹתָהּ לְטוֹבָה.</b>
Y PROPORCIONA ROCÍO Y LLUVIA COMO UNA BENDICIÓN SOBRE TODA LA FAZ DE LA TIERRA, REGA TODA LA SUPERFICIE DEL MUNDO.	Veitén tal umatar livrajá 'al kol-pené haadamá. Verravé pené tevel.	<b>וְתֵן טַל וּמֵטָר לְבִרְכָהּ עַל כָּל-פְּנֵי הָאָדָמָה. וְרַוַע פְּנֵי תֵבֵל.</b>
SATISFACE AL MUNDO ENTERO CON TU BONIDAD, Y LENA NUESTRAS MANOS CON TUS BENDICIONES Y CON LA RIQUEZA DE LOS DONES DE TUS MANOS.	Vesabbí' et-ha'olam kulhó mituveja. UmaHé yadenu mibhijoteja uvce'ósher matnoten yadeja.	<b>יִשְׁבַּע אֶת-הָעוֹלָם בְּלוֹ מִטְּוָבָה, וּמְלֵא יָדֵינוּ מִכְּרִמּוֹתֶיךָ וּמְעִשֵׂר מִתְּנוּת יָדֶיךָ.</b>
PROTEGE Y SALVA A ESTE AÑO DE TODA OCURRENCIA MALA Y DE TODO TIPO DE DESTRUCCIÓN Y DE TODO TIPO DE CATASTROFE.	Shomra vehartzíla shaná zo mikol-davar ra' umikol-miné mashijt umikol-miné pur'anut.	<b>שְׁמֶרָה וְהִצַּלָּה שָׁנָה זוֹ מִכָּל-דְּבַר רַע וּמִכָּל-מִינֵי מַשְׁחָוֹת וּמִכָּל-מִינֵי פְּרִיזָה.</b>
Y HAZ DE EL ESPERANZA BUENA Y SEA SU FINAL PARA LA PAZ.	Va'asé lah tikvá tová vevajarti shalom.	<b>וְעֲשֵׂה לָהּ תִקְוָה טוֹבָה וְאַחֲרֵית שָׁלוֹם.</b>
TEN PIEDAD Y COMPASION DE EL Y DE TODO SU PRODUCTO Y DE SUS FRUTOS. BENDICELO CON LLUVAS DE FAVOR, DE BENDICIÓN Y DE ABUNDANCIA.	Jus verrajem 'alcha ve'al kol-tevutiát uferotecha. Uvarejéjé vevushémé ratzón, berajá undavá.	<b>חַסֵּן וְרַחֵם עָלֶיהָ וְעַל כָּל-תְּבוּאֹתָהּ וּפְרִוְתֶיהָ. וְעָרַבְתָּהּ בְּגֹשְׁמֵי רֶטֶן, בְּרַבָּה וּנְדָבָה.</b>
QUE HAYA EN SU FINAL: VIDA, SACIEDAD Y PAZ COMO EN LOS AÑOS BUENOS QUE HAN SIDO UNA BENDICIÓN. PUES EL DIO BUENO Y BIENHECHOR ERES TÚ Y BENDICES LOS AÑOS.	Uthi ajantáit: jayyim, vesavá' veshalom kashshanim hattvot livrajá. Ki El tov umetiv Atta umvarcej hashshanim.	<b>וְהָיוּ אֲחֵרֵיתָיו: חַיִּים וְשָׂבַע וְשָׁלוֹם כֶּשְׁנַיִם הַטּוֹבוֹת לְבִרְכָהּ. כִּי אֵל טוֹב וּמְטִיב אֵתָהּ וּמְבָרֵךְ הַשְּׁנַיִם. מְבַרְךָ הַשְּׁנַיִם.</b>
<b>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE BENDICE LOS AÑOS.</b>	<b>Baruj Attá Adonai, mevarejé hachshanim.</b>	<b>בְּרֹוךְ אַתָּה יְיָ, מְבַרְךָ הַשְּׁנַיִם.</b>

TOCA TU SHOFAR MAGNO PARA NUESTRA LIBERACION Y ELEVA TU ESTANDARTE PARA REUNIR A NUESTROS EXILIADOS.	Teká' beshofar gadol lejerutenu, vesá nes lekabbetz galuyyotenu. <p>לְהַרְוִתְנָה, וְשָׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ.</p>	תְּקַע כְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְהַרְוִתְנָה, וְשָׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ.	
REUNENOS JUNTOS RÁPIDAMENTE DESDE LAS CUATRO ESQUINAS DE LA TIERRA A NUESTRA TIERRA.	Vekabbetzenú yjáid meherá mearbá' kanfot haáretz leartzenu. <p>וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מִקְרֵיהָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ.</p>	וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מִקְרֵיהָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ.	
BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE REUNE A LOS EXPULSADOS DE SU PUEBLO ISRAEL.	<b>Baruj Attá Adonai, mekabbetz nidjá' ammó Yisrael</b>	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.	
HAZ RETORNAR A NUESTROS JUECES COMO DE ANTAÑO, Y A NUESTROS CONSEJEROS COMO EN EL PRINCIPIO, Y QUITA DE NOSOTROS LA PENA Y EL DOLOR.	Hashiva shofetenu kevarishoná veyo'atzenu kevatéihá, vchaser mimminenu yagón vaanzájá.	הַשִּׁיבָה שְׁפִטְנוּ כְּבַרְשִׁוֹנָה וְיִוְעֲצִינוּ כְּבַתְּחִילָה, וְחַסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה.	
Y REINA SOBRE NOSOTROS PRONTAMENTE TÚ ADONAI SOLO CON MISERICORDIA, CON JUSTICIA Y CON LEY.	Umloj 'alenu meherá Attá Adonai levardéjéj beršnjam betzédek uvnishpat.	וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ מִקְרֵיהָ אַתָּה יְיָ, לְבָרֶךְ בְּרַחֲמִים בְּצִדֵּק וּבְמִשְׁפָּט.	
BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL REY QUE AMA LA EQUITAD Y LA LEY.	<b>Baruj Attá Adonai, Mélej ohev tzedaká umishpat.</b>	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ אוֹהֵב עֲדוּקָה וּמִשְׁפָּט.	
(*) Entre Roah Hshahará y Yom Kippur concluirá con la siguiente frase.	Baruj Attá Adonai, HamMélej hammishpat.	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְלֶכֶךְ הַמִּשְׁפָּט.	
PARA LOS DELADORES QUE NO HAYA ESPERANZA Y QUE TODOS LOS APOSTATAS Y TODOS LOS ARROGANTES EN UN MOMENTO DESAPAREZCAN.	Lammalshinim al tché tikvá, vejol-hamminim vejol-hazzedim kerrégá' yovedu.	לְמַלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל־הַמִּינִים וְכָל־הַזֵּדִים כְּרָגַע יֵאבְדוּ.	
Y TODOS TUS ENEMIGOS Y TODOS QUIENES TE ODIAN PRONTAMENTE SEAN EXPURGADOS,	Vejol-oyevejá vejol-sonéja meherá yikkaretu,	וְכָל־אוֹיְבֶיךָ וְכָל־שׂוֹנְאֶיךָ מִקְרֵיהָ יִקְרָהוּ.	

E LLUMINA NUESTROS OJOS CON TU TORÁ, Y APEGA NUESTROS CORAZONES A TUS MITZVOT Y AUNA NUESTRO CORAZÓN PARA AMAR Y TEMER A TU NOMBRE, PARA QUE NO NOS AVERGONSEMOS Y NO FRACAEMOS POR SIEMPRE JAMAS.	Vehaer 'enenu betorateja, vedabbek libbenu bemitzvotéja, veyajed levavenu leahavá ulyirá Shemeja, lema'an lo nevosh veló nikkalem veló nikkasher le'olam va'ed.	וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְיַדְבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְיַדְבֵּבנוּ לְאַהֲבָה וְלַיְרָאָה שְׁמֶיךָ, לְמַעַן לֹא נִבּוֹשׁ וְלֹא נִקְלַם וְלֹא נִקְשַׁל לְעוֹלָם וָעֶד.	
PUES EN EL NOMBRE DE TU SANTIDAD MAGNO PODEROSO Y TERRIBLE CONFIRMADOS, NOS REGOCIAMOS Y ALEGRAMOS EN TU SALVACION.	Ki veShem kodshejá haggadol haggubbor vehannorá batajnu, nagúila venismejá bishu'áteja.	כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל הַגּוּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בְּטָהַר נִגְלִיל וְהַנְּחָמָה בִּישׁוּעָתְךָ.	
Y QUE TUS MISERICORDIAS, ADONAI NUESTRO DIO, Y TU AMOR MAGNO NO NOS ABANDONEN NUNCA SELA JAMÁS.	Vernajemeja, Adonai Elohenu, vajasadeja harrabbim al ya'azvunu netzaj sela va'ed.	וְרַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְהַרְבִּיבֵנוּ אֵל מִלְּפָנֶיךָ רַבִּים אֵל מֵעוֹבְדוֹ נִצַּח סֶלָה וָעֶד.	
APRESÉNTATE Y TRAE A NOSOTROS BENEDIÇÃO Y PAZ PRONTAMENTE DESDE LAS CUATRO ESQUINAS DE TODA LA TIERRA.	Maher vehavé 'alenu berajá veshalom meherá mearbá' kanfot kol-haáretz.	מַהֵר וְהַבֵּא עֲלֵינוּ בְּרָכָה וְשֵׁלוֹם מִקְרֵיהָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת כָּל־הָאָרֶץ.	
<b>Se acostumbra en este momento que las personas que usan un taled recogan los cuatro tzitzit en su mano para poder ponerlos sobre el corazón durante la recitación del Shemá'.</b>	Ushvor 'ol haggoyim me'al tzavarenu vehojijenu meherá komemiyut leartzenu.	וְשׁוּבָר עַל הַגּוֹיִם מֵעַל צְוָארֵנוּ, וְהוֹלִיכֵנוּ מִקְרֵיהָ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ.	
PUES EL DIO FUENTE DE SALVACIONES ERAS TÚ, Y A NOSOTROS ESCOISTE DE ENTRE TODO PUEBLO Y LENGUA.	Ki El po'el yeshu'ot Atta, uvanu vajarta mikkol-am velashón.	כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה, וְכֵּן בְּרַחֲמֵי מִכָּל־עַם וְלִשׁוֹן.	
Y NOS ACERCASTE NUESTRO REY A TU NOMBRE MAGNO CON AMOR, PARA RECONOCERTE Y PARA UNIFICAR Y AMAR A TU NOMBRE.	Vekervatnu Malkenu leShimjá haggadol behavhá, lehodot Laj ulyajedejá ulahavá et-Shemeja.	וְקִרְבַּתְנוּ מֶלֶכְנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל בְּאַהֲבָה, לְהוֹדוֹת לָךְ וְלַיְדוֹךְ וּלְאַהֲבָה אֶת־שְׁמֶיךָ.	
BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE ESCOGE A SU PUEBLO ISRAEL CON AMOR.	<b>Baruj Attá Adonai, habbojer be'ammo Yisrael behavhá.</b>	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.	

DE LOS SOBERBIOS Y DE LA SOBERBIA, DE UN HOMBRE MALO, DE LA INCLINACION MALA, DE UN AMIGO MALO, DE UN VECINO MALO,	Me'azé fanim um'eazut panim, meadam ra', meyyétzer ra', mejavér ra', mishshajén ra'.	מֵעֲזֵי פָּנִים וּמֵעֲזוֹת פָּנִים, מֵאַדָּם רָע, מֵיַצֵּר רָע, מֵחַבֵּר רָע, מֵשָׂכֵן רָע.	
DE UN INCIDENTE MALO, DE LA PERSPECTIVA MALA, Y DE LA LENGUA MALA Y DE LA DIFAMACION.	Umippega' ra', me'eyin harra' um'lelehon harra' mimmalshimut.	וּמִפְּגַע רָע, מֵעֵינֵי הָרַע וּמִלְּשׁוֹן הָרַע מִמְלִשְׁמִינֹת.	
DE UN TESTIMONIO FALSO, DEL ODO DE LAS ORATURAS, DE UNA CALUMNIA, DE UNA MIERTE EXTRAÑA, DE ENFERMEDADES MALAS Y DE EVENTOS MALOS.	Me'edut sheker, missinat habberiyot, me'alilá, mimmitá meshuná, mejolayim ra'im, mimmikrim ra'im,	מַעֲדוֹת שִׁקְרָה, מִשְׁנֵאתֵי הַבְּרִיּוֹת, מֵעַלְלֵיהָ, מִמִּיתָה מְשֻׁנָּה, מִיּוֹלָיִים רָעִים, מִמִּכְרִים רָעִים.	
DE UN JUICIO RÍGIDO Y DE UN ACUSADOR RÍGIDO YA SEA ESTE MIEMBRO DEL PACTO O NO SEA MIEMBRO DEL PACTO, Y DEL VEREDICTO DE QUEHNINOM.	Middín kashé umibba'al din kashé, ben sheHú ven-berit uvén shecénó ven-berit, umádimáh shel gehinnom.	מִדִּין קָשֶׁה וּמִבְעַל דִּין קָשֶׁה, בֶּן שְׁהוּא וְבֶן־בְּרִית, וּבֶן־בְּרִית, וּמִדְּמֵי שַׁל גֵּהֲנוֹם.	
	<b>BIRKAT HATORÁ (BENDICIÓN DE LA TORÁ)</b>		
BENDITO ERAS TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE NOS SANTIFICÓ CON SUS MITZVOT, Y NOS ORDENO SOBRE LAS PALABRAS DE LA TORÁ.	Baruj Attá Adonai Elohenu Mélej ha'olam, asher kiddeshanu bemitzvotav, vetzivanu 'al divré torá.	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל דְּבָרֵי תוֹרַתְךָ.	
Y SEAN PLACENTERAS-POR FAVOR- ADONAI NUESTRO DIO LAS PALABRAS DE TU TORÁ EN NUESTRA BOCA Y EN LAS CASAS DE TU PUEBLO LA CACA DE ISRAEL.	Veha'arev-na Adonai Elohenu et divré toratejá befinu, uvitfiyyot 'amméja bet Yisrael.	וְהָעֵרֶב־נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי תוֹרַתְךָ בְּפִינוּ, וּבִפְּמִוֹת עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל.	
Y SEAMOS NOSOTROS Y NUESTROS DESCENDIENTES Y LOS DESCENDIENTES DE NUESTROS DESCENDIENTES TODOS CONOCEDORES DE TU NOMBRE Y ESTUDIOSOS DE TU TORÁ POR SU PROPIO BENEFICIO.	Venijol-anjnu vetzetzraenu, vetzetztaác tzetztaenu kuilanu yode'e'c Shemeja, velomele'c torateja lishmáh.	וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְנִצְאֲצְאֵינוּ וְנִצְאֲצְאֵנוּ וְנִבְיָנוּ וְנִבְיָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶיךָ, וְלומְדֵי תוֹרַתְךָ לְשִׁמְהָ.	

מֵעֲזֵי פָּנִים וּמֵעֲזוֹת פָּנִים, מֵאַדָּם רָע, מֵיַצֵּר רָע, מֵחַבֵּר רָע, מֵשָׂכֵן רָע.

וּמִפְּגַע רָע, מֵעֵינֵי הָרַע וּמִלְּשׁוֹן הָרַע מִמְלִשְׁמִינֹת.

מַעֲדוֹת שִׁקְרָה, מִשְׁנֵאתֵי הַבְּרִיּוֹת, מֵעַלְלֵיהָ, מִמִּיתָה מְשֻׁנָּה, מִיּוֹלָיִים רָעִים, מִמִּכְרִים רָעִים.

מִדִּין קָשֶׁה וּמִבְעַל דִּין קָשֶׁה, בֶּן שְׁהוּא וְבֶן־בְּרִית, וּבֶן־בְּרִית, וּמִדְּמֵי שַׁל גֵּהֲנוֹם.

SI LOS PEGADOS RECUERDAS YAH, ADONAI QUIEN PUEDE SOSTENERSE.	Im 'avonot tishmor-Yah, Adonai mi ya'amod.	אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמֹר־יְהוָה, אֲדוֹנָי מִי יִעֲמֹד.	
PUES CONTIGO ESTÁ EL PERDÓN, PARA QUE SEAS TIEMPO. <sup>(Yehón 130:3-4)</sup>	Ki-'immejá hasselijá, lema'án tivvarc. <sup>(Yehón 130:3-4)</sup>	כִּי־עִמָּךָ הִסְלִיחָה, לְמַעַן תִּיחַר־אֵל (יהוהים קול-י)	
ADONAI SALVA, EL REY QUE NOS CONTESTA EN EL DÍA EN QUE LO LLAMAMOS. <sup>(Yehón 20:10)</sup>	Adonai hoshi'a, hamMélej ya'anenu veyom-korenu. <sup>(Yehón 20:10)</sup>	יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קְרָאֵנוּ. (יהוהים בֵּי)	
PUES ÉL CONOCE NUESTRA INCLINACION. RECUERDA QUE POLVO SOMOS.	Ki-Hu yadá' yitzrenu, zajur ki-'afar anájnu. <sup>(Yehón 103:4)</sup>	כִּי־הוּא יָדַע יִצְרָנוּ, זָכָר כִּי־עֹפָר אֲנַחְנוּ. (יהוהים קול)	
AYUDANOS DIO DE NUESTRA SALVACIÓN POR LA AUTORIDAD DE LA GLORIA DE TU NOMBRE Y SALVAMOS Y CUBRE NUESTROS ERRORES PARA LOOR DE TU NOMBRE. <sup>(Salmó 79:9)</sup>	'ezrenu Elohé yish'enu 'al-devar kevod-Shemeja vevahatzlenu vejapper 'al-jatotenu lema'an Shemeja. <sup>(Yehón 79:9)</sup>	עֲזַרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶיךָ וַיְחַצְּלֵנוּ וַיְכַפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶיךָ. (יהוהים ענינו)	

	<b>Ashré (Salmó 145)</b>		
<b>DICHOSOS</b> AQUELLOS QUE MORAN EN TU CASA, SIEMPRE TE ALABARÁN, SELA. <sup>(Salmos 84:5)</sup>	<b>Ashré</b> yoshevé vetejé, 'od yehaluljá. Sela. <sup>(Yehón 84:5)</sup>	<b>אֲשֶׁרִי</b> יוֹשְׁבֵי בַיְתְּךָ, עוֹד יִתְהַלְּלוּךָ. סֶלָה. (יהוהים בֵּיתְךָ)	
<b>DICHOSO</b> EL PUEBLO CUYA SUELTE ES TAL, <b>DICHOSO</b> EL PUEBLO PARA QUIEN ADONAI ES EL DIO. <sup>(Salmó 144:15)</sup>	<b>Ashré</b> ha'am shekkaíja lo, <b>ashré</b> ha'am sheAdonai Elohav. <sup>(Yehón 144:15)</sup>	<b>אֲשֶׁרִי</b> הָעָם שֶׁפָּכַח לוֹ, <b>אֲשֶׁרִי</b> הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו. (יהוהים בְּיָדְךָ)	
UN SALMO DE DAVID, <sup>(Salmos 145:1-21)</sup>	TehiHá leDavid, <sup>(Yehón 145:1-21)</sup>	תְּהִלָּה לְדָוִד. (יהוהים קוֹלֵךְ־בָּיָד)	
TE EXALTARÉ MI DIO EL REY, Y BENDECIRÉ TU NOMBRE POR SIEMPRE JAMÁS.	Aromimjá Elohai hamMélej, vaavarejá shimjá le'olam va'ed.	<b>אֲרוֹמְמֶיךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאֲבָרְכָה שְׁמֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.</b>	
EN TODO DÍA TE BENDECIRÉ, Y ALABARE TU NOMBRE POR SIEMPRE JAMÁS.	Bejol-yom avarejeja, vaahalehá shimjá le'olam va'ed.	<b>בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכָה, וְאֲהַלְלָה שְׁמֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.</b>	

<span>PERDONA, POR FAVOR, EL PECADO DE ESTE PUEBLO. DE ACUERDO A LA GRANDEZA DE TU AMOR, COMO SOPORTASTE A ESTE PUEBLO DESDE EGIPTO HASTA AHORA.</span> <sup>[<i>Matteo 14,9</i>]</sup>	<span>Selaj-na la'avvón ha'am hazze kegódel jasjeja, vejaasher nasata la'am hazze mimMitzáyím ve'ad-herna.</span> <sup>[<i>Dinabab 14,9</i>]</sup>
<span>PARA LOOR DE TU NOMBRE ADONAI, PERDONA MI PECADO PUES ES GRANDE.</span> <sup>[<i>Salmo 25,11</i>]</sup>	<span>Lema'an-Shimjá Adonai, vesalajtá la'avvón ki rav-hu.</span> <sup>[<i>Tahlan 25,11</i>]</sup>
<span>ADONAI OYE, ADONAI PERDONA, ADONAI ESCUCHA Y HAZ Y NO TARDÉS, PARA LOOR DE TU NOMBRE MI DIO PUES TU NOMBRE ES LLAMADO SOBRE TU CIUDAD Y SOBRE TU PUEBLO.</span> <sup>[<i>Salmo 9,10</i>]</sup>	<span>Adonai shema'á Adonai selaja Adonai hakshivá va'asc' veal-teajar, lema'anjá Elohai ki-Shimjá níkra 'al-'irejá ve'al-'ammeja.</span> <sup>[<i>Dinabá 9,10</i>]</sup>

<b>Nos ponemos de pie.</b>	
<span>Y NOSOTROS NO SABEMOS QUÉ HACER, PUES SOBRE TI ESTÁN NUESTROS CUJDOS.</span> <sup>[<i>Salmo 4, 2 26 12</i>]</sup>	<span>Vaanáynu lo nedá' ma-na'asé, ki 'Alcja 'encenu.</span> <sup>[<i>Shmá ve Hityasimim 2.20.1.2</i>]</sup>
<span>RECUERDA TU MISERICORDIA ADONAI Y TU AMOR, PUES ELLOS EXISTEN DESDE SIEMPRE.</span> <sup>[<i>Salmo 25 4</i>]</sup>	<span>Zjzor-rajameja Adonai vajasadeja, ki me'olam hemna.</span> <sup>[<i>Tahlan 25,4</i>]</sup>
<span>NO NOS RECUERDES LOS PECADOS DE LOS ANCESTROS, APÚRATE Y QUE TUS MISERICORDIAS NOS ADELANTEN PUES NOS HEMOS DEBILITADO MUCHO.</span> <sup>[<i>Salmo 79 8</i>]</sup>	<span>Al-tízkor-lanu 'avonot nishonim, maher yekaddemunu rajameja ki dahonu meod.</span> <sup>[<i>Tahlan 79,8</i>]</sup>
<span>LEVÁNTATE Y AYÚDANOS Y REDIMÉNTOS POR TU AMOR.</span> <sup>[<i>Salmo 44,27</i>]</sup>	<span>Kuma, 'ezrata lanu, ufdenu lema'an jasdeja.</span> <sup>[<i>Tahlan 44,27</i>]</sup>
<span>SEA TU AMOR ADONAI SOBRE NOSOTROS, COMO NOSOTROS CONFIAMOS EN TI.</span> <sup>[<i>Salmo 33,22</i>]</sup>	<span>Yehi-jasdejá Adonai 'alenu, kaasher yijalnu Laj.</span> <sup>[<i>Tahlan 33,22</i>]</sup>

**קָלַחְנָא לְעוֹן הָעַם הַזֶּה כַּגְּדֹל חֲסָדְךָ, וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאתָה לְעַם הַזֶּה מִמִּצְרָיִם וְעַד-הַיּוֹם.**
(מגדלבר יהוש)

**לְמַעַן-שְׁמַךְ ייִ וְשְׁלַחַת לְעֻזּוֹ כִּי רַב-דּוּאָ.**
(יהושלים כד)

**אָרְזֵנוּ | שְׁמֵינָה אָרְזֵנוּ | קָלַחְנָה אֲרֵזֵנוּ וְקִשִׁיבָה וּנְשָׂוֵנוּאֶל-תַּאֲחָר, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִּי־שְׁמַךְ נִקְרָא עַל־עֵרֶךְךָ וְעַל-עֲמֻךָ.**
(יהושאל כו)

<b>וְאַהֲבָנוּ לֹא בָדַע מַה-נַּעֲשֶׂה, כִּי עַלְיָךְ עֵינֵינוּ.</b> <span>(דברי ודסים ב' כ"ג)</span>
<b>נְכַרְתְּמֶיךָ ייִ וְחֲסָדְךָ, כִּי מַעַלְמִם דַּקְוָה.</b> <span>(יהושלים כ"ט)</span>
<b>אֶל-תּוֹכַר-לָנוּ עוֹנֹת רַאשִׁימִם, מַהֵר יִקְדָּמוּנֵנוּ בְּרַחֲמֶיךָ כִּי יָדוֹנֵנוּ מְאֹד.</b> <span>(יהושלים ע"ג)</span>
<b>קוֹמָה, עוֹרְתָה לָנוּ, וּפְדוּנוּ לְמַעַן תְּסַדֵּרֵנוּ.</b> <span>(יהושלים ס"ב)</span>
<b>יְהִי־חֲסָדְךָ ייִ עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יִסְלַנּוּ לָךְ.</b> <span>(יהושלים כ"ב)</span>

<span>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE LE ENSEÑA TORÁ A SU PUEBLO ISRAEL.</span>	<span>Baruj Attá Adonai, hamelammed torá le'ammo Yisrael.</span>
<span>BENDITO ERAS TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL QUE NOS ESCOGIÓ ENTRE TODAS LAS NACIONES AL DARNOS SU TORÁ.</span>	<span>Baruj Attá Adonai Elohenu Météj ha'olam, esher bajar banu mikkol-ha'amminim, venatan lanu et-torató.</span>
<span>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, DADOR DE LA TORÁ.</span>	<span>Baruj Attá Adonai, notén hattorá.</span>

<span><b>Birkat Kohanim</b></span> <span><b>(Números 6.22-27)</b></span>	
<span>Y DUO ADONAI A MOSHÉ DICRIENDO:</span>	<span>Vaydabber Adonai el Moshé lemor:</span>
<span>DILE A AARÓN Y A SUS HIJOS DICRIENDO: ASÍ BENDECIRÁN A LOS HIJOS DE ISRAEL, DIGAN A ELLOS:</span>	<span>Daber el-Aharón veel-banan lemor: Ko tevarajú et-bené Yisrael, amor lahem:</span>
<span>TE BENDECIRÁ ADONAI Y TE PROTEGERÁ.</span>	<span>Yevaréjaj Adonai veysihmercera.</span>
<span>LUMINE ADONAI SU ROSTRO PARA TI Y TE AGRADECIE.</span>	<span>Yaer Adonai panav eleja vijumekka.</span>
<span>ELEVE ADONAI SU ROSTRO PARA TI Y PONGA PARA TI LA PAZ.</span>	<span>Yissá Adonai panav eleja vevasem lejá shalom.</span>
<span>Y PONDRÁN MI NOMBRE SOBRE LOS HIJOS DE ISRAEL Y YO LOS BENDECIRÉ.</span>	<span>Vesamú et-Shemí 'al-bené Yisrael, vaAní avarejem.</span>
<span><b>Parashat Tzav</b></span> <span><b>(Números 28.1-8)</b></span>	
<span>Y DUO ADONAI A MOSHÉ DICRIENDO:</span>	<span>Vaydabber Adonai el Moshé Hemor:</span>

**ברוך אתה ייִ, הקלמוֹד תורה לעמו ישראל.**

**ברוך אתה ייִ אֱלֹהֵינוּ מִלֶּךְ מַעַלְמִם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת-תּוֹרַתּוֹ.**

**ברוך אתה ייִ, נוֹתַן הַתּוֹרָה.**

<b>וַיְדַבֵּר ייִ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:</b>
<b>דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בְּנָיָו לֵאמֹר:  כֹּה תְבַרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אֲמֹר לָהֶם:  יְבָרַךְ ייִ וַיְשַׁמְרֶךָ, יֵאֶר ייִ פְּנֵינוּ אֱלֹהֶיךָ.  יֵשָׁא ייִ פְּנֵינוּ אֱלֹהֶיךָ וְנִשְׂמֶךָ לֹךְ שָׁלוֹם.  וְשִׂמוֹ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאֲנִי אֲבָרַכְכֶם.</b>
<b>וַיְדַבֵּר ייִ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:</b>

<span><b>SHEMA' Y SUS BENDICIONES</b></span>		
<span><b>Yotzer Or: Primera berajá antes del Shemá' matutino</b></span> <span>(sin minyan)</span>		
<span>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, QUE FORMA LA LUZ Y CREA LA OSCURIDAD, EL QUE HACE LA PAZ Y CREA TODO.</span>	<span>Baruj Attá Adonai, Elohenu Météj ha'olam, yotzer or uvoré yóshej,osé shalom uvoré et hakkol.</span>	<b>ברוך אתה ייִ, אֱלֹהֵינוּ מִלֶּךְ הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר, וּבוֹרֵא אוֹשֶׁר, עוֹשֵׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכּוֹל.</b>
<span>EL QUE LUMINA A LA TIERRA Y A LOS QUE HABITAN EN ELLA CON MISERICORDIA, Y CON SU BONIDAD RENUEVA EN CADA DÍA SIEMPRE LA OBRA DE LA CREACION.</span>	<span>Hammeir láaretz veladdarím 'alcha berajaimim. Uvtuvo mejaddeh bejol yom tamid ma'sé vereshit.</span>	<b>הַמַּאִיר לְאָרֶץ וְלַדְרִים עַל־יָהּ בְּרַחֲמִים, וּבְטוֹבוּ כַּתְּדֵשׁ כָּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית.</b>
<span>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE FORMA LAS LUMINARIAS.</span>	<span><b>Baruj Attá Adonai, yotzer hammeorot.</b></span>	<b>ברוך אתה ייִ, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת.</b>
<span><b>Ahavat 'Olam: Segunda berajá antes del Shemá' matutino</b></span>		
<span>CON AMOR ETERNO NOS HAS AMADO, ADONAI NUESTRO DIO, CON PIEDAD MAGNA Y ABUNDANTE TE HAS APADADO DE NOSOTROS.</span>	<span>Ahavat 'olam ahavatanu, Adonai Elohenu, jemlá guedoló vitérá jamalta 'alenu.</span>	<b>אַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתֵּנוּ, ייִ אֱלֹהֵינוּ, חֲמִלָה גְּדוֹלָה וִיתֵרָה חֲמִלָתְךָ עָלֵינוּ.</b>
<span>NUESTRO PADRE NUESTRO REY, POR TU NOMBRE MAGNO Y POR NUESTROS ANCESTROS QUE CONFÍANON EN TI.</span>	<span>Avinu Malkenu, ba'avur Shimjá haggadol uva'avur avotenu shebatejú Vaj.</span>	<b>אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כַּעֲבוֹר שְׁמֶךָ הַגְּדוֹל, וּבַעֲבוֹר אֲבוֹתֵינוּ שִׁבְחוּךָ בָךְ, וְתַלְמוּדֵנוּ חֲקִי חַיִּים, לְעֻשׂוֹת רַצְוֶיךָ כִּלְבָב שְׁלָם.</b>
<span>A ELLOS ENSEÑASTE LAS LEYES DE LA VIDA, PARA HACER TU VOLUNTAD CON UN CORAZÓN COMPLETO.</span>	<span>Vattelammedemo júkké jajyim, la'asot rezonejá belelav shalem.</span>	<b>כִּן תְּהַנֵּנוּ אֲבִינֵנוּ הַאֵב, תְּהִמּוֹן הַמְּרָחֵם רַחֵם־נָא עָלֵינוּ.</b>
<span>ASÍ MISMO, AGRACIANOS NUESTRO PADRE, EL PADRE MISERICORDIOSO, QUE CON MISERICORDIA NUESTRA MISERICORDIA CON NOSOTROS.</span>	<span>Ken tejonenu Avinu, haav harrajámán, hamcraajem rajem-na 'alenu.</span>	<b>וְתֵן כְּלָבֵנוּ בֵינָה רַחֲבִינוּ, לְדַשְׁבוֹלֵי לִשְׁמוֹעַ, לְלַמּוֹד וּלְלַמֵּד, לְשַׁמֵּר וּלְעֻשׂוֹת וְלַחֲכֹם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי תַלְמוּדוֹ תוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה.</b>
<span>Y PON EN NUESTRO CORAZÓN ENTENDIMIENTO PARA ENTENDER, INTELIGIR, ESCUCHAR, APRENDER Y ENSEÑAR, GUARDAR Y HACER Y CUMPLR TODAS LAS PALABRAS DE LA ENSEÑANZA DE TU TORÁ CON AMOR.</span>	<span>Vetén belibbenu viná lehavin, lehaskil, lishmoa', ilmód ulelanmedd, lishmor vela'asot ulkaycem et-kol-divré talmud toratejá beahavá.</span>	

<span>Y TODOS LOS QUE HACEN MALDAD PRONTAMENTE SEAN DESARRAGADOS Y QUEBRADOS Y DESTRUIDOS Y DERROTADOS RÁPIDAMENTE EN NUESTROS DÍAS.</span>	<span>vejol-'osé rish'á meherá te'akker utshabber utjahlem vetajim'em bimherá veyamenu.</span>
<span>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL QUE ROMPE A LOS ENEMIGOS Y DERROTA A LOS ARROGANTES.</span>	<span><b>Baruj Attá Adonai, shovet oyevim umajniá' zedim.</b></span>
<span>SOBRE LOS JUSTOS Y SOBRE LOS PHADOSOS Y SOBRE EL REMANENTE DE TU PUEBLO LA CASA DE ISRAEL Y SOBRE LOS SOBREVIVIENTES DE LA CASA DE SUS ESCRIBAS Y SOBRE LOS CONVERSOS JUSTOS Y SOBRE NOSOTROS.</span>	<span>'Al hartzaddikim ve'al hajasidim ve'al sheerit 'ammeja Bet Yisrael, ve'al peletat bet soferchem, ve'al guaré hat-zédek ve'alenu.</span>
<span>FLUYA POR FAVOR TU MISERICORDIA, ADONAI, NUESTRO DIO, Y OTORGA BUENA RECOMPENSA A TODOS LOS QUE CONFÍAN EN TU NOMBRE VERDADERAMENTE, Y PON NUESTRA SUERTE CON ELLOS.</span>	<span>Yehemú na rajameja, Adonai Elohenu, vetén sajat tov lejol-habbotejim beshimjá becmet, vesim jelkenu 'immahem.</span>
<span>Y QUE NUNCA NOS AVERGONCEMOS, PUES EN TI CONFIAMOS Y SOBRE TU GRACIA MAGNA VERDADERAMENTE REPOSAMOS.</span>	<span>U'folam lo nevosh ki-Vejá bataynu, ve'al jasdeja haggadol becmet nish'annu.</span>
<span>BENDITO ERAS TÚ ADONAI, REPOSO Y CONFIANZA DE LOS JUSTOS.</span>	<span><b>Baruj Attá Adonai, mish'én unimtaj lat-zaddikim.</b></span>
<span>HABITA EN JERUSALÉN TU CIUDAD COMO DUSTE, Y EL TRONO DE DAVID TU SIERVO PRONTAMENTE EN ELLA ASIENTA.</span>	<span>Tshkón betoj Yerushaláyim 'rejá kaasher dibharta, vejjisé David 'avdejá meherá letojáh tajin.</span>
<span>Y CONSTRÚYELA COMO UN EDIFICIO ETERNO, RÁPIDAMENTE EN NUESTROS DÍAS.</span>	<span>Uvne' otáh binayan 'olam bimherá beyamenu.</span>

<b>קָלַעְשֵׁי רִשְׁעָה מִתּוֹרַת תַּעֲקוּר וּתְשֻׁבָּה וּתְכַנִּיעִם בְּמִתְרָה כְּיִמְיוֹנוּ, שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ דָּוִים.</b>
<b>עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחַסִּידִים וְעַל שְׂאֵרֵי עַמֶּיךָ, בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל־הַבּוֹשְׂתִים בְּשִׁמְךָ אֱלֹהֵינוּ, וְעַל הַגְּוֵרִים וְעַל הַחַזְקִים וְעַל הַיְעוּבִים ייִ!</b>
<b>הָבֵנוּ נָא רַחֲמֶיךָ, ייִ! אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שְׂכָר טוֹב לְכָל־הַבּוֹשְׂתִים בְּשִׁמְךָ אֱלֹהֵינוּ, וְשִׂים הַבְּטָחָה וְשִׁים הַקֵּנִי עִמָּכֶם.</b>
<b>וּלְעוֹלָם לֹא נִבוֹשׁ כִּי־רַךְ בְּטוֹחַנוּ, וְעַל חֲסָדְךָ הַגְּדוֹל כָּבִוֵּנוּ נִשְׁעָנוּ.</b>
<b>ברוך אתה ייִ, מִשְׁעַן מוֹבְטַח לַצְּדִיקִים.</b>
<b>תִּשְׁכּוּן כְּתוּר, יְרִישָׁלַם עִירֶךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, וְנִקְסַט דָּוִד עַבְדְּךָ, מִתּוֹרַת לְתוֹכָה תִּכְיֶן, וּבְנֵה אוֹתָהּ בִּנְנוּ עוֹלָם בְּמִתְרָה כְּיִמְיוֹנוּ.</b>



**BENDITO ERES TÚ ADONAI, CONSTRUCTOR DE JERUSALÉN.**

EL RETONO DE DAVID TU SIERVO PRONTAMENTE HAZ RETONAR Y SU CUERNO ELEVA POR TU SALVACIÓN, PUES POR TU SALVACIÓN ESPERAMOS TODO EL DÍA.

**BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL QUE HACE RETONAR EL CUERNO DE LA SALVACIÓN.**

ESCUCHA NUESTRA VOZ ADONAI NUESTRO DIO, PADRE MISERICORDIOSO, APIÁDATE Y TEN MISERICORDIA DE NOSOTROS Y RECIBE CON MISERICORDIA Y CON FAVOR NUESTRA ORACIÓN.

PUES EL DIO QUE OYE LAS ORACIONES Y LAS SUPlicas ERES TÚ.

Y QUE FRENTE A TI, NUESTRO REY, (CON LAS MANOS) VACÍAS NO NOS HAGAS REGRESAR. AGRACIADOS Y RESPONDENDOS, Y ESCUCHA NUESTRA ORACIÓN.

PUES TÚ ESCUCHAS LA ORACIÓN DE TODA BOCA.

**BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL QUE ESCUCHA LA ORACIÓN.**

HALLA FAVOR ADONAI, NUESTRO DIO, EN TU PUEBLO ISRAEL, Y SUS ORACIONES CONSIDERA, Y HAZ RETONAR EL SERVICIO AL SANTUARIO DE TU MORADA.

**Baruj Attá Adonai, boné Yerushaláyim.**

Et Tzémaj David 'avdejá meherá tatzmáj, vekiamó tanam bishu'ateja, ki lishu'atejaj kivrivnu kol-hayyom.

**Baruj Attá Adonai, matzmáj keren yeahu'á.**

Shemá' kolenu Adonai Eloheinu, Av rajamán, jus verrajem 'alenu, vekabbel berajiamim uvratzón et-tefilatenu.

Ki El shoméa' tefilat vetajanimim Atta.

Umi'hafaneja, Malkenu, reklam al teshivenu. Jonnevu va'anenu, ushmá' tefilatenu.

Ki Attá shoméa' tefilat kol-pé.

**Baruj Attá Adonai, shoméa' tefilá.**

Retzej Adonai Eloheinu be'ammejaj Yisrael, velitfilhatam she'e, vechashev ha'avodá lidvir beteja.

**ברוך אתה יי. בונה ירושלים.**

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח, וקרבנו תרום בישובעתך, כי לישועתך קרבנו כל היום.

**ברוך אתה יי. מעמיה קרו ישועה.**

שמע קולנו יי אלהינו, אב רחמן, דוס ורחם עלינו, וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו.

כי אל שומע תפלות ותחנונים אתה.

ומקפניו, מלכנו, ריכם אל תשיבנו, וננו וענו, ושמע תפלתנו.

כי אתה שומע תפלת כל פה.

**ברוך אתה יי. שומע תפלה.**

רצה יי אלהינו בעמך ישראל, ונתפלתם שעה, והשב העבודה לדביר ביתך.

ALABENLO CON LAS NOTAS DEL TÍMBAL, ALABENLO CON LAS NOTAS DEL BRONCE.

TODA ALMA ALABARÁ A YAH, **HALELUYAH!**

(TODA ALMA ALABARÁ A YAH, HALELUYAH.)

**Nos ponemos de pie para Yishtabaj: Bendición después de Pesuke dezimrá**

SEA ALABADO TU NOMBRE POR SIEMPRE NUESTRO REY, EL DIO EL REY MAGNO Y SANTO EN LOS CIELOS Y EN LA TIERRA.

PUES A TI ES APROPIADO, ADONAI NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, CANCIÓN Y ALABANZA, ADORACIÓN Y MÚSICA, FUERZA Y DOMINIO, POTENCIA, GRANDEZA Y PODER.

LOA Y BELLEZA, SANTIDAD Y MAJESTAD, BENDICIONES Y GRATITUD A TU NOMBRE MAGNO Y SANTO YA QUE DESDE SIEMPRE Y HASTA SIEMPRE TÚ ERES EL DIO.

BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL REY MAGNO Y ALABADO CON ALABANZAS.

EL DIO DE LA GRATITUD, SEÑOR DE LAS MARAVILLAS, CREADOR DE TODA ALMA, AMO DE TODO HECHO, EL QUE SE DELEITA CON CANCIONES, EL REY; VIDA DE LOS MUNDOS. AMÉN.

Haleluhu betzitzelé shama', haleluhu betzitzelé teru'á.

Kol hanneshamá tehallel Yah **haleluyáh.**

**(Kol hanneshamá tehallel Yah haleluyah.)**

**Nos ponemos de pie para Yishtabaj: Bendición después de Pesuke dezimrá**

Yishtabaj Shimíj Is'ad Malkenu, Hael hamMdelej haggadol vehakkadosh bashshamayim uváretz.

Ki Lejá ma', Adonai Eloheinu v'Eloheí avotenu, shir ushva'aj, hal'el vezimrá, 'oz umemshalá, nézaj, guodHá ugvurá,

Tehillá vetiféret, kedushshá umajlut, berajot vehodat leshmíjaj haggadol vehakkadosh, umc'olam ve'ad 'olam Attá El.

Baruj Attá Adonai, Mdelej gadol umhálhal battishbahot.

El hahodaot, Adón hamiflaot, boré kol-hanneshamot, ribbón kol-hama'asim, habbojer beshiré zimrá, Mélej: je ha'olamim. Amén.

הללוהו בעיצולי שמעו, הללוהו בעיצולי תרועה.

כל הנשמה תהלל יה הללויה.

**(כל הנשמה תהלל יה הללויה.)**

**Nos ponemos de pie para Yishtabaj: Bendición después de Pesuke dezimrá**

ישתבח שמך לעד מלכנו. האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ.

כי לך נאה, יי אלהינו ואלהינו אבותינו שיר ושבחה, הלל וזמרה, עז וממשלה וצד, גדולה וגבורה.

תהלה ותפארת, קדשה ומלכות, רכות והקדוש הגדול והקדוש, ומעולם ועד עולם אתה אל.

ברוך אתה יי, מלך גדול ומקלל בתשבחות.

אל תהודאות, ארון התפלות, בורא כל ההנשמות, רבון כל המעשים, תבואה בשירי זמרה, מלך; הי השלמים, אמן.

MANDA A LOS HIJOS DE ISRAEL Y DI A ELLOS: MI SACRIFICIO, MI PAN PARA MI FUEGO DE AGRADABLE OLOR, CUIDARÁN DE OFRECER PARA MÍ EN SU MOMENTO.

DI A ELLOS: ÉSTE ES EL SACRIFICIO DE FUEGO QUE OFRECERÁN A ADONAI, CORDEROS DE UN AÑO DE EDAD PERFECTOS, DOS CADA DÍA, UNA OFRENDA CONSUMIDA CONTINUA.

EL CORDERO PRIMERO PREPARARÁS POR LA MAÑANA, Y EL CORDERO SEGUNDO PREPARARÁS AL CREPÚSCULO.

UN DÉCIMO DE EFÁ DE HARINA COMO OFRENDA DE GRANO, MEZCLADA CON ACEITE PURO [EN LA CANTIDAD DE] UN CUARTO DE UN HIN.

UNA OFRENDA CONSUMIDA CONTINUA, COMO AQUELLA HECHA EN EL MONTE SINAÍ, DE OLOR AGRADABLE, UNA OFRENDA QUEMADA PARA ADONAI.

Y SU LIBACIÓN UN CUARTO DE HIN [DE VINO] PARA EL CORDERO PRIMERO, LIBARÁS LA LIBACIÓN DE LICOR PARA ADONAI.

Y EL CORDERO SEGUNDO PREPARARÁS AL CREPÚSCULO, CON SU OFRENDA DE GRANO COMO EL DE LA MAÑANA Y COMO SU LIBACIÓN PREPARARÁS, UNA OFRENDA QUEMADA DE OLOR AGRADABLE PARA ADONAI.

Tzav et bené Yisrael veamartá alechem: et korbaní lamí leishshai réaj nijojí, tishmerú lehaktiv Li bemo'adó.

Veamartá lahém: ze haishshé asher takrivu l'Adonai, kevaim bené shaná temimim, shenáyim layyom, 'olá tamid.

Et hakkeves ejad ta'asé vabbóker, veet hakkeves hashsheni ta'asé ben ha'arbáyim.

Va'asirít haefá sólet leminjá, belulá beshemen katit rev'it habin.

'Olat tamid, ha'asuyá behar Sinai, lerréaj nijójaj, ishsbé l'Adonai.

Veniskó rev'it habin lakkeves haejad, bakkódesh hassej nésej shejar l'Adonai.

Veet hakkeves hashsheni ta'asé ben ha'arbáyim, keminjat habbóker uniskó ta'asé, ishsbé réaj nijójaj l'Adonai.

צו את בני ישראל ואמרת אליהם: את קרבני לחמי לאש ירם נידחי, תשמרו לקריב לי במועדו.

ואמרת להם: זה האשה אשר תקריבו ליי, כבשים בני שנה תמימים, שנים ליום, עלה תמיד.

את הכבש אחד תעשה בבקר, ואת הכבש השני תעשה בין הערבים.

ועשירית האפה סלת למנחה, בלולה בשמן כתיב רביעת הדין.

עלת תמיד, העשה בקר סיני, לייח נידח, אשה ליי.

ונסכו רביעת הדין לכבש האחד, בשך השך שכן ליי.

ואת הכבש השני תעשה בין הערבים, כמנחת הבקר וכנסכו תעשה, אשה ירם נידח ליי.

NO TENEMOS BOCA CON QUE CONTESTAR, NI FRENTE QUE LLEVAR EN ALTO.

MI DIO, ME AVERGUENZO Y ME APENO DE LEVANTAR. MI DIO, MI ROSTRO HACIA TI.

PUES MIS TRANSGRESIONES SE HAN MULTIPLICADO POR ENCIMA DE MI CABEZA Y MI CULPA HA CRECIDO HASTA LOS CIELOS.

NO TENEMOS BUENAS OBRAS.

HAZ CON NOSOTROS JUSTICIA PARA LOOR DE TU NOMBRE, COMO NOS PROMETISTE A TRAVÉS DE TUS PROFETAS:

PARA LOOR DE MI NOMBRE AGRARÉ MI FUROR, Y PARA MI GLORIA SERÉ PACIENTE CONTIGO. A FIN DE NO DESTRUIRTE.

NO POR USTEDES HAGO YO, CASA DE ISRAEL, SINO POR MI NOMBRE SANTO.

NO A NOSOTROS, ADONAI, NO A NOSOTROS SINO A TU NOMBRE DA GLORIA, POR TU AMOR Y POR TU LEALTAD.

¿POR QUÉ HAN DE DECIR LAS NACIONES: DONDE ESTA SU DIO?

POR FAVOR, ADONAI, NO TORNES A LA TERQUEEDAD DE ESTE PUEBLO NI A SU MALDAD NI A SU ERROR.

En lanu pe lehashiv, veló métzaj leharim rosh.

Elohai, boshu venijamti leharim, Elohai, panai Eleja.

Ki 'avvonotenu rabbú lema'ala rosh, vechashatenu gadlá 'ad-lashshamayim.

En banu ma'asim.

'Asé 'immanu tzedaká lema'an Shemeja, kemó shehivtajtanu 'al-yedé nevieja:

Lema'an Shemi aarj appi, uhihali cjetam-Laj, levilit hajanteja.

Lo lemaa'anjem ani 'osé, bet Yisrael, ki im-leShem-kodshí.

Lo lanu Adonai, lo lanu ki-leShimjá ten kavod, 'al-jasdejá 'al-amitceja.

Lamma yomerú haggoyim: ayyé-na Elohechem.

Anna Adonai, al-tefén el-keshi ha'am hazzé veel-rish'ó veel-vehatátó.

אין לנו פה להשיב, ולא מצח להרים ראש.

אלהי, בושתי ונדלקמתי להרים, אלהי פני אליך.

כי עונותינו רבו למעלה ראש, ואשמתנו גדלה עד לשמיים.

אין בנו מעשים.

עשה עמנו צדקה למען שמך, כמו שהבטתנו על ידי נביאיך.

למען שמי אאריך אפי, ותחלתי אהטם לה, להלתי הבריהך.

לא למענכם אני עשה, בית ישראל, כי אם לשם קדשי.

לא לנו יי, לא לנו בני לשמך תן כבוד, על הסוף על אמתך.

למה יאמרו הגוים: איה נא אלהיהם.

אנא יי, אל תפן אלי קשי העם הזה ואל ירשעו ואל יתעלמו.

En un día donde no se recita Tajanún continuamos con Ashré en la página 40. En Janukká se recita acá el Halel en Rosh Jodešh aún en ausencia de un minján.

Tajanún se recita todos los días durante Shajartí con las siguientes excepciones: Shabbat, Rosh Jodešh y Yam Tov. Así mismo todo el mes de Nisan. En el mes de Iyyar están exentos los días 5 (Yom Ha'atzmaut),14 (Pnáj Shení), 18 (Lag Ba'ómer) y 28 (Yom Yerushalayim). Del 1-12 de SÍván. El 9 y el 15 del mes de Av. En Elul está exento el día antes de Rosh Hashaná. En Tishré están exentos todos los días, desde el 9 del mes hasta su final. Durante la fiesta de Janukká y el 15 de Shevat. Los días 14 y 15 de Adar (ya sea éste Adar Rišón o Adar Shení). También se acostumbra omitir tejarién en la casa donde se observa shivá, cuando ha habido un beít míá en la sinagoga y/o el mohel y el sandak están presentes, o en la presencia de un novio o una novia en la semana después de su matrimonio.

TAJANÚN
<b>Sentados, nos cubrimos la cara con el taled y apoyamos la cabeza sobre el brazo izquierdo (incluso si se está usando tefilin) mientras decimos estos versos de súplica.</b>

<p>FRENTE A TI YO ME INCLINO Y ME PROSTRO Y TE SÚPLICO SEÑOR DEL MUNDO, DIO DE TODO LO DIVINO Y SEÑOR DE TODOS LOS SEÑORES.</p>	<p>Lefaneja ani kora'á umishtajavú umitjanánñ Adón ha'olam, Elohé hadolim vaAdoné hadonim.</p>	<p><b>לְפָנֶיךָ אֲנִי בּוֹרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֵה וּמוֹתָנֵן אֲדוֹן הָעוֹלָם. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים.</b></p>
<p>PUES NO BASADOS EN NUESTRA JUSTICIA NOSOTROS REPOSAMOS NUESTRAS SÚPLICAS FRENTE A TI, SINO BASADOS EN TUS MISERICORDIAS NUMEROSAS.</p>	<p>Ki lo 'al-tzidkotenu anánú mappilim tajanunenu Lefaneja, ki 'al-ranajeja harrabbim.</p>	<p><b>כִּי לֹא עַל־צְדָקוֹתֵינוּ אֲנִנְנוּ מַפְלִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ נִדְבְּרִים.</b></p>
<p>¿QUÉ PODEMOS DECIRLE A ADONAI, QUÉ PODEMOS HABLAR, DE QUÉ FORMA NOS JUSTIFICAREMOS?</p>	<p>Ma-nomar lAdonai, ma-ncadaber, uma-nitzaddak.</p>	<p><b>מַה־נֹּאמַר לְיְיָ, מַה־נִּדְבֵר וּמה־נִצְטַדַּק.</b></p>
<p>HEMOS ERRADO Y HEMOS PECADO, HEMOS HECHO MAL Y HEMOS SIDO REBELDES AL ALEJARNOS DE TUS MITZVOT Y DE TUS LEYES.</p>	<p>Jatanu ve'avinu, vehirsha'nu umarradnu, vesor mimmitzvoteya umimishpateja.</p>	<p><b>הֲטָאנוּ וְעָוִינוּ, וְהִרְשַׁענוּ וּמְרַדְנוּ, וְסוֹר מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ.</b></p>
<p>DE TI ADONAI ES LA JUSTICIA, Y NUESTRA ES LA VERGUENZA.</p>	<p>Lejá Adonai hartzedaká, velanu bóshet happenanim. <sup>(Génés 9:7)</sup></p>	<p><b>לָךְ אֲנִי הַצְדָקָה, וְלָנוּ בּוֹשֵׁת הַפְּנִים.</b> <sup>(דברים 9:7)</sup></p>
<p>SE OSCURIECERON NUESTROS ROSTROS FRENTE A NUESTRAS CULPAS Y SE ENCORVÓ NUESTRA ALTURA ANTE NUESTRAS TRANSGRESIONES.</p>	<p>Hoshjari fanenu mippené ashmotenu, venipcefa komatenu mippené 'avvonotenu.</p>	<p><b>הִשְׁחַדוּ פְּנֵינוּ מִפְּנֵי אֲשַׁמֹּתַנּוּ, וְנִכְפַּפְּנוּ אֲשַׁמֹּתַנּוּ מִפְּנֵי עֲוֹנוֹתֵינוּ.</b></p>
<b>37</b>		

Mishná Peá 1.1		
<p>ESTAS SON LAS COSAS QUE NO TIENEN MEDDA:</p>	<p>Ehlu devarim shecén lahem shi'ur:</p>	<p><b>אֵלּוּ דְבָרִים שְׂאִין לָהֶם שַׁעֵר:</b></p>
<p>LA ESQUINA DE LOS CAMPOS [DADA A LOS POBRES], EL REGALO DE LOS PRIMEROS FRUTOS, LAS ORDENAS DE LAS FIESTAS DE PEREGRNAJE, ACTOS DE AMOR Y EL ESTUDIO DE LA TORÁ.</p>	<p>Happei vehabbikkurim veharcrayón ugmulit jasadim vetalmud torá.</p>	<p><b>הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהַרְאִיּוֹן וְגַמְלוֹת הַסְדָּיִם וְתַלְמוּד תוֹרָה.</b></p>

Talmud Bavli Shabbat 127a		
---------------------------	--	--

<p>ESTAS SON LAS COSAS QUE UNA PERSONA HACE Y COME DE SUS FRUTOS EN ESTE MUNDO Y SU USURFRUCTO PERMANECE PARA ÉSTA EN EL MUNDO POR VENIR.</p>	<p>Ehlu devarim sheadam 'osé otam ojcl perotcheh ba'olam hazzé vehakkéren kayyémet lo la'olam habbí.</p>	<p><b>עֲשֵׂה אוֹתָם אוֹכֵל פְּרוֹתֵיהֶם בְּעוֹלָם הָהָא וְהַקֶּרֶן קוֹמֵת לוֹ לְעוֹלָם הַבָּא.</b></p>
<p>Y ÉSTAS SON: RESPETO DE PADRE Y MADRE, Y ACTOS DE AMOR, Y LA HOSPITALIDAD CON LOS HUÉSPEDES, Y VISITAR A LOS ENFERMOS</p>	<p>VeHu hen: kibbud av vaem, ugmulit jasadim, vehajnasat orejim, uvikkur joim,</p>	<p><b>וְאֵלּוּ הֵן: כְּבוֹד אָב, וְגַמְלוֹת הַסְדָּיִם, וְהַבְּנָסַת אֲרָחִים, וּבִקּוּר חוֹלִים.</b></p>
<p>Y LEVANTARE PARA LA SINAGOGA, Y TRAEER LA PAZ ENTRE UNA PERSONA Y SU PRÓJMO Y ENTRE UN HOMBRE Y SU MUJER.</p>	<p>Vehashkamat bet hakenéseet, valahaavat shalom ben adam lejavéro uvén ish leshító.</p>	<p><b>וְהַשְׁכַּמַּת בֵּית הַכְּנֶסֶת, וְהַבְּרָאָת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לְחֵבְרוֹ וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ.</b></p>

<p>Y EL ESTUDIO DE LA TORÁ ES EQUIVALENTE A TODAS ÉSTAS.</p>	<p>Vetalmud torá kenéquev kuHam.</p>	<p><b>וְתַלְמוּד תוֹרָה כְּנֶגְדַּ כָּל־מַעַלְמָה.</b></p>
<p>TÚ ERAS UNO ANTES DE QUE CREARAS EL MUNDO, TÚ FUISTE UNO DESPUÉS DE QUE CREASTE EL MUNDO.</p>	<p>Attá Hu ejad kodem shebbarata et-ha'olam, Attá Hu ejad leajar shebbarata et-ha'olam.</p>	<p><b>אַתָּה הוּא אֶחָד קִדְמָה שֶׁבְּרָאת אֶת־הָעוֹלָם, אַתָּה הוּא אֶחָד לְאַחֵר שֶׁבְּרָאת אֶת־הָעוֹלָם.</b></p>
<p>TÚ ERES EL DIO EN ESTE MUNDO, Y TÚ ERES EL DIO EN EL MUNDO POR VENIR.</p>	<p>Attá Hu El ha'olam hazzé, veAttá Hu El ha'olam habbí.</p>	<p><b>אַתָּה הוּא אֵל בְּעוֹלָם הָהָא, וְאַתָּה הוּא אֵל בְּעוֹלָם הַבָּא.</b></p>
<p>Y TÚ Y TUS AÑOS NO CESARÁN.</p>	<p>VeAttá Hu ushnoteja lo yittamnu.</p>	<p><b>וְאַתָּה הוּא שְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ.</b></p>
<b>8</b>		

JUSTO ES ADONAI EN TODAS SUS SENDAS Y PIADOSO EN TODAS SUS OBRAS.

CERCANO ESTA ADONAI A TODOS AQUELLOS QUE CLAMAN A ÉL, A TODOS QUIENES CLAMAN A ÉL EN VERDAD.

LA VOLUNTAD DE AQUELLOS QUE LE TEMEN HARÁ, SU CLAMOR OIRÁ Y LOS SALVARÁ.

GUARDA ADONAI A TODOS LOS QUE LE AMAN Y A TODOS LOS MALVADOS DESTRUIRÁ.

LA ALBANZA DE ADONAI DIRÁ MI BOCA Y BENDECIRÁ TODA CARNE EL NOMBRE DE SU SANTIDAD POR SIEMPRE JAMÁS.

Y NOSOTROS TE BENDECIREMOS YAH, DESDE AHORA Y PARA SIEMPRE: **HALELUYAH!**

<p>Tzaddik Adonai bejol-derajav, vejaisid bejol-ma'asav.</p>	<p>Karov Adonai lejol-koreav, lejol asher yikrauhu veemet.</p>	<p><b>צַדִּיק יי בְּכֹל־דְּרָבָיו, וְהוֹסִיד בְּכֹל־מַעֲשָׂיו.</b></p>
<p>Retzón-yereav ya'sasé, veet-shav'atam yishmá' veyoshif'em.</p>	<p>Shomer Adonai et-kol-ohavav, veet kol-harresha'im yashmid.</p>	<p><b>קָרוֹב יי לְכֹל־קְרָאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרְאֵהוּ בְּאָמֵר.</b></p>
<p>TehiHar Adonai yedaber-pí, vivarej kol-basar Shem kodshó le'olam va'ed.</p>	<p>Vaanajnu nevarej Yah, me'attá ve'ad 'olam: <b> Haleluyah.</b></p>	<p><b>רָצוֹן יְיָ אִיו יַעֲשֶׂה, וְאֵת־יְשׁוּעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם.</b></p>
<p>YAHUVAH SHALOM</p>	<p>YAHUVAH SHALOM</p>	<p><b>שׁוֹמֵר יי אֶת־כָּל־אֱהָבָיו, וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יַשְׁמִיד.</b></p>
<p>YAHUVAH SHALOM</p>	<p>YAHUVAH SHALOM</p>	<p><b>הַדְּלִית יי דְּבַר־פִּי, וְיִבְרַךְ כָּל־בִּשְׂרַם שָׁם קֹדֶשׁ לְעוֹלָם וָעַד.</b></p>
<p>YAHUVAH SHALOM</p>	<p>YAHUVAH SHALOM</p>	<p><b>וְאֲנַחְנוּ נִבְרָךְ יְיָ, מִמְּתָה וְעַד עוֹלָם: הַלְלוּהָ.</b></p>

<p><b>HALELUYAH!</b> ALABEN AL DIO EN SU SANTUARIO, ALABENLO EN EL FIRMAMENTO DE SU PODER.</p>	<p><b>Salmó 150</b></p>	<p><b>הַלְלוּיָהּ.</b></p>
<p>ALABENLO POR SUS PORTENTOS, ALABENLO EN LA MEDDA DE SU GRANDEZA.</p>	<p><b>Haleluyahb</b> halelu El bekodshó, haleluhu birká' 'uzzó.</p>	<p><b>הַלְלוּ אֵל כְּקֹדֶשׁ, הַלְלוּהוּ בְּרַקִּיעַ עוֹז.</b></p>
<p>ALABENLO CON EL SOPLO DEL SHOFAR, ALABENLO CON EL PLECTRO Y LA LIRA.</p>	<p>Haleluhu bigvurotav, haleluhu kerrov gudló.</p>	<p><b>הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרַב גְּדֹלֵה.</b></p>
<p>ALABENLO CON EL TAMBOR Y CON DANZA, ALABENLO CON TIPLES Y CON QUENAS.</p>	<p>Haleluhú beteka' shofar, haleluhu benével vejinoir.</p>	<p><b>הַלְלוּהוּ בְּתֻקַּע שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנָבֵל וְכִנּוֹר.</b></p>
	<p>Haleluhú betof umajol, haleluhu beminim ve'ugav.</p>	<p><b>הַלְלוּהוּ בַתֻּף וּמְחוּל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֹגֶב.</b></p>
<b>13</b>		

Y LOS FUEGOS DE ISRAEL, Y SUS ORACIONES RÁPIDAMENTE Y CON AMOR RECIBE FAVORABLEMENTE, Y QUE SEA FAVORABLE PARA SIEMPRE EL SERVICIO DE ISRAEL TU PUEBLO.

Y LA MEMORIA DE NUESTROS ANCESTROS, LA MEMORIA DE JERUSALÉN TU CIUDAD Y LA MEMORIA DEL MESIAS HUJO DE DAVID TU SIERVO,

Y LA MEMORIA DE TODO TU PUEBLO LA CASA DE ISRAEL FRENTE A TI, PARA LA SUPERVIVENCIA, PARA EL BIEN, PARA LA GRACIA EL AMOR Y LA MISERICORDIA EN EL DÍA DE:

<p>NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, SE ELEVE, VENGA, LLEGUE, SEA VISTA Y SEA RECIBIDA, SEA CONSIDERADA, SEA RECORDADA NUESTRA MEMORIA</p>	<p>Eloheinu v'Elohé Avotenu, ya'alé veyaróv, yaygúla', yeraé veyetatezé, yishbhamí', yippaked, veyizajer zjironenu</p>	<p><b>אֱלֹהֵינוּ וְאֱלוֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא, יִגְעֶה וְיִרְאֶה וְיַרְבֶּצֵה, יִשְׁמַע וְיַפְקֶד, וְיִזְכֵּר וְיִכְרֹנֵנוּ</b></p>
<p>Y LA MEMORIA DE NUESTROS ANCESTROS, LA MEMORIA DE JERUSALÉN TU CIUDAD Y LA MEMORIA DEL MESIAS HUJO DE DAVID TU SIERVO,</p>	<p>Veziyón Avotenu, zjirón Yerushalayim 'en zjirón Masháj ben-David 'avdaj,</p>	<p><b>וְיִזְכֵּרוּ אֲבוֹתֵינוּ, וְיִרְשָׁלַם עִירךָ וְיִכְרוּ מִשֵּׁים כִּי דָוִד בְּנֶדָךְ.</b></p>
<p>Y LA MEMORIA DE TODO TU PUEBLO LA CASA DE ISRAEL FRENTE A TI, PARA LA SUPERVIVENCIA, PARA EL BIEN, PARA LA GRACIA EL AMOR Y LA MISERICORDIA EN EL DÍA DE:</p> </td <td> <p>Veziyón kol-'ammejá bet Yisrael Lefaneja, lifeté, lenová, lejeñ lejšéed ultajnim beyom:</p></td> <td> <p><b>וְיִזְכֵּרוּ כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלְשֵׁי, לְשׁוֹבָה, לְלוֹן לְחֶסֶד וְלְרַחֲמִים בְּיוֹם:</b></p></td>	<p>Veziyón kol-'ammejá bet Yisrael Lefaneja, lifeté, lenová, lejeñ lejšéed ultajnim beyom:</p>	<p><b>וְיִזְכֵּרוּ כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלְשֵׁי, לְשׁוֹבָה, לְלוֹן לְחֶסֶד וְלְרַחֲמִים בְּיוֹם:</b></p>
<p>ESTE COMEZO DE MES.</p>	<p><b>Be Rosh Jodešh</b> Rosh hajódešh hazzé.</p>	<p><b>בְּרִשִׁית חֹדֶשׁ הַזֶּה.</b></p>
<p>ESTA FIESTA DE LAS MAZÓT.</p>	<p><b>Be Pnáj</b> Jag hammazóot hazzé.</p>	<p><b>בְּפְנֵי חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.</b></p>
<p>ESTA FIESTA DE SUKKOT.</p>	<p><b>Be Sukot</b> Jag hassukkot hazzé.</p>	<p><b>בְּפְנֵי חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה.</b></p>

PARA MOSTRAR MISERICORDIA EN ESTE SOBRE NOSOTROS Y PARA SALVARNOS. RECUERDANOS ADONAI NUESTRO DIO EN ÉSTE PARA BIEN, Y CONSIDERAN EN ÉSTE PARA LA BENEDICIÓN, Y SALVANOS EN EL PARA LA VIDA BUENA A TRÁVES DE TU SALVACIÓN Y TU MISERICORDIA.

TEN PIDADO Y AGRACIANOS, Y COMPADÉGETE Y TEN MISERICORDIA SOBRE NOSOTROS Y SALVANOS, PUES SOBRE TI ESTÁN NUESTROS OJOS, PUES EL DIO REY LLENO DE GRACIA Y MISERICORDIA ERES TU.

Jus vjontenu, vajamol verajem 'aknu vechoshi'enu, ki Eleja 'nenen, ki El Melej janáim verajam Áta.

VEISHSHÉ YISRAEL, UTFILATAM MEHERÍ BEHAVÍ tekabbel berratzón, uhi lerratzón tamid 'avodat Yisrael 'ammaja.

YAHUVAH SHALOM

<p>En Rosh Jodešh y durante Jol Hamoed Pesaj y Sukkot añadirá:</p>	<p>NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, SE ELEVE, VENGA, LLEGUE, SEA VISTA Y SEA RECIBIDA, SEA CONSIDERADA, SEA RECORDADA NUESTRA MEMORIA</p>	<p>Eloheinu v'Elohé Avotenu, ya'alé veyaróv, yaygúla', yeraé veyetatezé, yishbhamí', yippaked, veyizajer zjironenu</p>	<p><b>אֱלֹהֵינוּ וְאֱלוֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא, יִגְעֶה וְיִרְאֶה וְיַרְבֶּצֵה, יִשְׁמַע וְיַפְקֶד, וְיִזְכֵּר וְיִכְרֹנֵנוּ</b></p>
<p>Y LA MEMORIA DE NUESTROS ANCESTROS, LA MEMORIA DE JERUSALÉN TU CIUDAD Y LA MEMORIA DEL MESIAS HUJO DE DAVID TU SIERVO,</p>	<p>Veziyón Avotenu, zjirón Yerushalayim 'en zjirón Masháj ben-David 'avdaj,</p>	<p>Veziyón kol-'ammejá bet Yisrael Lefaneja, lifeté, lenová, lejeñ lejšéed ultajnim beyom:</p>	<p><b>וְיִזְכֵּרוּ אֲבוֹתֵינוּ, וְיִרְשָׁלַם עִירךָ וְיִכְרוּ מִשֵּׁים כִּי דָוִד בְּנֶדָךְ.</b></p>
<p>Y LA MEMORIA DE TODO TU PUEBLO LA CASA DE ISRAEL FRENTE A TI, PARA LA SUPERVIVENCIA, PARA EL BIEN, PARA LA GRACIA EL AMOR Y LA MISERICORDIA EN EL DÍA DE:</p>	<p>Veziyón kol-'ammejá bet Yisrael Lefaneja, lifeté, lenová, lejeñ lejšéed ultajnim beyom:</p>	<p>Este comienzo de mes.</p>	<p><b>וְיִזְכֵּרוּ כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלְשֵׁי, לְשׁוֹבָה, לְלוֹן לְחֶסֶד וְלְרַחֲמִים בְּיוֹם:</b></p>
<p>ESTE COMEZO DE MES.</p>	<p><b>Be Rosh Jodešh</b> Rosh hajódešh hazzé.</p>	<p>Esta fiesta de las mazót.</p>	<p><b>בְּרִשִׁית חֹדֶשׁ הַזֶּה.</b></p>
<p>ESTA FIESTA DE LAS MAZÓT.</p>	<p><b>Be Pnáj</b> Jag hammazóot hazzé.</p>	<p>Esta fiesta de Sukkot.</p>	<p><b>בְּפְנֵי חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.</b></p>
<p>PARA MOSTRAR MISERICORDIA EN ESTE SOBRE NOSOTROS Y PARA SALVARNOS. RECUERDANOS ADONAI NUESTRO DIO EN ÉSTE PARA BIEN, Y CONSIDERAN EN ÉSTE PARA LA BENEDICIÓN, Y SALVANOS EN EL PARA LA VIDA BUENA A TRÁVES DE TU SALVACIÓN Y TU MISERICORDIA.</p>	<p>Letrijem bo 'alenu ulhoshi'enu. Zojtenu Adonai Eloheinu bo letová, ufódeknu vo livrajé, vechoshi'enu vo lejayim tovim vidvar yesh'uá verajanim.</p>	<p>Ten pidadó y agraciános, y compadégete y ten misericordia sobre nosotros y salvános, pues sobre ti están nuestros ojos, pues el dios rey lleno de gracia y misericordia eres tú.</p>	<p><b>לָרַם בּוֹ עֲלֵינוּ וְלוֹחֲשִׁיעֵנוּ, וְכָרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְשׁוֹבָה, וְיַקְדֵנוּ בּוֹ לְקַרְבָּה. וְדוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים כִּדְבַר יַשְׁעֶה וְנִרְחַמֵם.</b></p>
<p>YAHUVAH SHALOM</p>	<p>Jus vjontenu, vajamol verajem 'aknu vechoshi'enu, ki Eleja 'nenen, ki El Melej janáim verajam Áta.</p>	<p>YAHUVAH SHALOM</p>	<p><b>חַס וְרַחֲמַי וְחַסְדֵי וְעִמְלֵי דְדוֹשִׁיעֵנִי, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַסֵד וְרַחֲמִים אַתָּה.</b></p>
<b>32</b>			

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

YAHUVAH SHALOM

Y TU EN TU MISERICORDIA MAGNA DELETTATE CON NOSOTROS Y ENCUENTRA FAVOR EN NOSOTROS Y VEAN NUESTROS OJOS TU RETORNO A SION CON MISERICORDIA.

**BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL QUE HACE RETORNAR SU PRESENCIA A SION.**

<div><p>VeAttá berrajameja harrabbim tapotz banu vetirtzenu vetejezana 'encnu beshuvjá leTziyyón berrajamim.</p></div>
<b>Baruj Attá Adonai, Hammajaszir shejnató leTziyyón.</b>

**Al decir "Modim" hacemos una venia hacia adelante. Nos cuidaremos de enderezarnos al llegar al Nombre Santo.**

RECONOCEMOS NUESTROS EN TI, QUE TÚ ERES ADONAI NUESTRO DIO Y DIO DE NUESTROS ANCESTROS, POR SIEMPRE JAMAS, NUESTRA ROCA, ROCA DE NUESTRA VIDA Y ESCUDO DE NUESTRA SALVACION, ERES TÚ DE GENERACION EN GENERACION.

AGRADECEMOS A TI Y CONTAREMOS TUS LOAS: POR NUESTRA VIDA ENTREGADA DE TUS MANOS Y POR NUESTRAS ALMAS ENCARGADAS A TI Y POR TUS MILAGROS QUE EN TODO DIA ESTAN CON NOSOTROS.

Y POR TUS MARAVILLAS Y TUS BONDADES QUE EXISTEN EN TODA EPOCA: EN EL OCASO, EN LA MAÑANA Y AL MEDIOA.

EL BUENO: PUES NO ACABAN TUS MISERICORDIAS. EL MISERICORDIOSO: PUES NO TERMINAN TUS GRACIAS, PUES DESDE SIEMPRE HEMOS CONFIAO EN TI.

VeAttá berrajameja harrabbim tapotz banu vetirtzenu vetejezana 'encnu beshuvjá leTziyyón berrajamim.

**Baruj Attá Adonai, Hammajaszir shejnató leTziyyón.**

וְאִתָּהּ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים תִּחְרָצֵנּוּ בְּנוֹ וְתִרְצֶנּוּ וְתִחַזְקֶנּוּ עֵינָיו כְּשׁוֹבֵךְ לְעִיּוֹן בְּרַחֲמֶיךָ.

**ברוך אתה יי, המחזיר שבינתו לעיון.**

מוֹדִים אָנֹכֵנו לָךְ, שְׂאִתָּהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֶיךָ אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. עוֹרֵנוּ, צוּר חַיִּינוּ וּמִגֹּן וּשְׁעֵנוּ, אִתָּהּ הוּא לְחֹדֶר וְדוֹר.

נוֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ, עַל חַיִּינוּ הַקְּסוּדִים בְּיָדֶךָ, וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַקְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׁבָבְלֵיוֹם עִמָּנוּ.

וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָבְלֵנוּ: עֲרֵב וּבִקֵּר וְנִתְחַיֵּם.

הַטּוֹב, כִּי לֹא כִלּוֹ רַחֲמֶיךָ. הַמְרַחֵם, כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ, כִּי מְעוֹלִים קִיַּינוּ לָךְ.

SOBRE LA BELLEZA DE LA GLORIA DE TU HONOR Y SOBRE LOS HECHOS DE TUS MARAVILLAS HABLARÉ.

EL VIGOR DE TUS TEMIBLES ACTOS DIRÁN Y TU GRANDEZA DECLARARÉ.

EL TESTIMONIO DE TU GRAN BONDAZ EXPRESARÁN Y TU MISERICORDIA SOBRE TODAS SUS OBRAS.

GRACIOSO Y COMPASIVO ES ADONAI, DE LARGA PACIENCIA Y GRANDE EN AMOR.

BUENO ES ADONAI PARA CON TODO, Y SU MISERICORDIA SOBRE TODAS SUS OBRAS.

TE RECONOCERÁN ADONAI TODAS TUS OBRAS Y TUS PIOS TE BENDECIRÁN.

LA GLORIA DE TU REINO DIRÁN Y SOBRE TU FUERZA HABLARÁN.

PARA DAR A CONOCER A LOS SERES HUMANOS SUS PORTENTOS Y LA GLORIA DE LA BELLEZA DE SU REINO.

TU REINO ES UN REINO PARA TODAS LAS ETERNIDADES Y TU GOBIERNO SOBRE TODA GENERACION Y GENERACION.

SOSTIENE ADONAI A TODOS LOS CAIDOS, Y ENDEREZA A TODOS LOS ENCORVADOS.

LOS OJOS DE TODO A TI AGUARDAN Y TU DAS A ELLOS SU COMIDA EN SU DEBDO TIEMPO.

**ABRE TU MANO, Y SATISFACE A TODO SER VIVO CON TU FAVOR.**

Hadar kevod hodeja, vedivré nifleoteja asja.

Ve'euzu noreoteja yomeru, ugdul-letejá asapperenna.

Zéjer rav-tuvejá yabb'u, vetzákatejá yerrannenu.

Jannún verrajum Adonai, érej appáyim ugdol-jásed.

Tov-Adonai lakkol, verrajamav'al-kol-ma'avav.

Yoduja Adonai kol-ma'aseja, vajasideja yevarcijuja.

Kevod malutejá yomeru, ugvuratejá yedabberu.

Lehodá' livné haadam gaevurotav, uvjod hadar maljutó.

Maljutejá maljut kol-'olamin,umernshaltejá bejol-dor vador.

Somej Adonai lejol-hannofelim, vezokef lejol-hakkefufim.

'Einic-jol Eleja yesabberu, veAttá notén-lahem et ojlam be'ittó.

**Potéj-et yadeja, umaasbá' lejol-jai ratróno.**

Hadar kevod hodeja, vedivré nifleoteja asja.

Ve'euzu noreoteja yomeru, ugdul-letejá asapperenna.

Zéjer rav-tuvejá yabb'u, vetzákatejá yerrannenu.

Jannún verrajum Adonai, érej appáyim ugdol-jásed.

Tov-Adonai lakkol, verrajamav'al-kol-ma'avav.

Yoduja Adonai kol-ma'aseja, vajasideja yevarcijuja.

Kevod maljutejá yomeru, ugvuratejá yedabberu.

Lehodá' livné haadam gaevurotav, uvjod hadar maljutó.

Maljutejá maljut kol-'olamin,umernshaltejá bejol-dor vador.

Somej Adonai lejol-hannofelim, vezokef lejol-hakkefufim.

'Einic-jol Eleja yesabberu, veAttá notén-lahem et ojlam be'ittó.

**Potéj-et yadeja, umaasbá' lejol-jai ratróno.**

**הָדָר כְּבוֹד הוֹדֵךְ, וְדָבְרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשֵׁיחֶהּ.**

**וְעוֹזוּ נֹרֵאוֹתֶיךָ יֵאֱמְרוּ, וְגִדְלֶתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה.**

**זָכַר רַב-טוֹבְךָ יִבְיַעוּ, וְצִדְקֶתְךָ יִרְנְנוּ.**

**יִמְנוּ וְיִרְאוּם יי, אֲרֹךְ אַפַּיִם וּגְדֹל-חַסְדֶּךָ.**

**טוֹב יי לְכֹל וְרַחֲמָיו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו.**

**יודוך יי כֹּל-מַעֲשֵׂיךָ, וְחַסְדֶיךָ יְבָרַכְכָּהּ.**

**כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֵאֱמְרוּ, וּגְבוּרֶתְךָ יִתְדוּר.**

**לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְוִי, וְכַבֹּד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.**

**מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל-עוֹלָמִים,וּמְמוֹשְׁלֶתְךָ כָּבֹל-דוֹר וָדוֹר.**

**סוֹמֵךְ יי לְכָל-הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל-הַקְּפוּפִים.**

**עֵינַי כֹּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאִתָּהּ נוֹתֵן לֶחֶם אֶת אֲבָלִים כְּתֵנוּ.**

**וּמוֹתֵיךָ אֵת יי, וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל-יְחִי רַצוֹן.**

SANTIFICA TU NOMBRE EN TU MUNDO, SOBRE TU PUEBLO QUE SANTIFICA TU NOMBRE, Y EN TU SALVACION ALZA Y ELEVA NUESTRO GUERNO, Y SALVANOS PRONTAMENTE PARA LOOR DE TU NOMBRE.

BENDITO EL QUE SANTIFICA TU NOMBRE EN PUBLICO.

Kaddesh et-Shimjá be'olameja, 'al'am mekaddeshé Shemeja, uvishu'atejá tarim vetagbiah kamenu, vetoshi'enu bekarov lema'an Shemeja.

Baruj Hamekaddesh et-Shimjá barrabbim.

<b>PESUKE DEZIMRÁ</b>	
<b>Baruj sheamr: Berajá inicial de Pesuke deZimrá</b>	
<b>Nos ponemos de pie. Tomamos los dos tzitzit frontales y los sostenemos durante toda la berajá.</b>	
<b>BENDITO EL QUE DIJO Y EL MUNDO FUE, BENDITO EL QUE DICE Y HACE, BENDITO EL QUE DECRETA Y CUMPLE. BENDITO EL QUE HACE LA CREACION.</b>	<b>Baruj sheamr</b> vchaya ha'olam, <b>baruj</b> omer ve'osé, <b>baruj</b> gozer umkayem, <b>baruj</b> 'osé vereshit.
<b>BENDITO EL QUE SE APIADA DE LA TIERRA, BENDITO EL QUE SE APIADA DE LAS CRATURAS, BENDITO EL QUE PAGA LA RECOMPENSA DE QUIENES LE TEMEN.</b>	<b>Baruj</b> merrajem 'al haáretz, <b>baruj</b> merrajem 'al habberiyot, <b>baruj</b> meshalem sajar tov lirrav.
<b>BENDITO EL QUE RETIRA LA PENUMBRA Y TRAE LA LUZ.</b>	<b>Baruj</b> ma'avir afelá umevi orá.
<b>BENDITO EL DIO VIVO POR SIEMPRE, EXISTENTE POR LA ETERNIDAD, BENDITO FRENTE A QUIEN NO HAY CORRUPCIÓN NI OLVIDO NI ADULACION NI SOBORNO.</b>	<b>Baruj</b> El jai ha'ad vekayyam lanétzaj, <b>baruj</b> sheén Lefanav' av'la vetó shijjá veló massó fanim veló mikkaj-shójad.
<b>ÉL ES JUSTO EN TODAS SUS SENDAS Y PIADOSO EN TODOS SUS ACTOS.</b>	Tzadik Hu bejol-derajav vcejasid bejol-ma'avav.

**קָדַשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָמְךָ, עַל עַם מְקַדְּשֵׁי שִׁמְךָ, וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתִגְדִּיהֶם קָרְנֵנוּ, וְתוֹשִׁיעֵנו בְּקָרֹב לְמַעַן שִׁמְךָ.**

**ברוך המקדש את־שמך בְּרַבִּים.**

Y BENDICE NUESTRO PADRE A TODOS NOSOTROS COMO UNO CON LA LUZ DE TU ROSTRO, PUES EN LA LUZ DE TU ROSTRO DISTE A NOSOTROS, ADONAI NUESTRO DIO, TORÁ Y VIDA, AMOR Y BONDAD, JUSTICIA Y MISERICORDIA, BENDICIÓN Y PAZ.

Y QUE SEA BUENO ANTE TUS OJOS BENDECIRNOS Y BENDECIR A TODO TU PUEBLO ISRAEL, CON GRAN FUERZA Y PAZ.

<b>Entre Rosh Hashshaná y Yom Kippur aladrá la siguiente frase:</b>	
Y EN LIBRO DE LA VIDA, PROSPERIDAD BUENA Y SALVACION Y CONSOLACION, Y DECRETOS BUENOS, SEMOS RECORDADOS E INSCRITOS FRENTE A TI, NOSOTROS Y TODO TU PUEBLO ISRAEL PARA LA VIDA BUENA Y PARA LA PAZ.	Uvsefer jayyim, berajá veshalom ufarnasá tová vishu'a'venejamá, ugezerot tovot, nizzajer venikatev Lefaneja, anajmu vejol-'ammejá Yisrael lejayyim tovim ulshalom.

**BENDITO ERES TÚ ADONAI, EL QUE BENDECIE A SU PUEBLO ISRAEL CON LA PAZ. AMÉN.**

SEAN GRATAS LAS PALABRAS DE MI BOCA, Y LA MEDITACION DE MI CORAZON FRENTE A TI, ADONAI MI ROCA Y MI REDENTOR.

Yihú lerratzón imre-fi, vehegev libbi Lefaneja, Adonai Tzuri vegovali.

**Daremos tres pasos hacia atrás. En "Ose" haremos una venia a la izquierda. En "Hu" haremos una venia a la derecha. En "ve'al kol" haremos una venia frontal.**

EL QUE HACE LA PAZ EN LAS ALTURAS, ÉL EN SU MISERICORDIA HAZA LA PAZ SOBRE NOSOTROS Y SOBRE TODO ISRAEL. AMÉN.

'Osé shalom bimromav, Hu verrajamav ya'asc shalom 'alenu, ve'al kol-Yisrael. Amén.

Uvarejenu Avinu kuHanu yšjad beor paneja, ki veor paneja natata-lanu, Adonai Elohenu, torá veyajyim, ahavá vajíśed, tzedaká verraJamim, berajá veshalom.

Vetov be'eneja levarcejemu ulvarej et-kol-'ammejá Yisrael, berov 'oz veshalom.

<b>וּבְרַכְנוּ אֵינֵינוּ בְּלִנּוּ יְהוָה כְּאוֹר פְּנֵיךָ, כִּי כְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָה לָנוּ. יי אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וְחַסֵּד, צְדָקָה וְתִמְתִּים. בְּרַכְּה וְשָׁלוֹם.</b>	
<b>וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת־כָּל־שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל, בְּרֹב עוֹ וְשָׁלוֹם.</b>	
<b>וּבְרַכְנוּ חַיִּים בְּרַכְּה טוֹבָה וּשְׂשׁוּה וְנִמְתָּה, נִמְרָ וְנִתְבַּת לְפָנֶיךָ אָנֹכֵנו וְלִלְעֹקֵךְ יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְשָׁלוֹם.</b>	

**ברוך אתה יי, המקביר את־עמו ישׂראל בשלום. אמן.**

יהו לְרַצוֹן אֱמַרְיָפִי, וְהַגִּינוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ. יי צוּרִי וְנֹגֵלִי.

**עשה שלום בְּמִרוֹמָיו, הוא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ, וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל. אמן.**

וּבְרַכְנוּ אֵינֵינוּ בְּלִנּוּ יְהוָה כְּאוֹר פְּנֵיךָ, כִּי כְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָה לָנוּ. יי אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרָה וְחַיִּים, אַהֲבָה וְחַסֵּד, צְדָקָה וְתִמְתִּים. בְּרַכְּה וְשָׁלוֹם.

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת־כָּל־שִׁמְךָ יִשְׂרָאֵל, בְּרֹב עוֹ וְשָׁלוֹם.

<p>Y FUERON LOS OCHO DIAS DE JANUKÁ ESTOS, CON ALABANZA COMPLETA Y CON ACCIÓN DE GRACIAS. E HICISTE CON ELLOS MILAGROS Y MARAVILLAS: ¡AGRADEZCAMOS A TU NOMBRE MAGNO, SELA!</p>	<p>Vekave'ú shemonat yemé janukká eHu, behahel gamar uvhodá, ve'asita immahem nissim veniflav, penode leshimjá haggadol, Sela!</p>	<p>וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יָמֵי הַיְּהוּדָה אֵלֶּיךָ בְּהַלְלָל גָּבוּר וּבְדוֹת אֱלֹהֵי וְיִשְׁתַּחֲוֶה עִמָּהֶם נִסִּים וּנְפִלְאוֹת, וְנוֹדַה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל, סֵלָה.</p>
---	--	---

<p>Y POR TODO ESTO BENDITO Y ELEVADO Y ENSALZADO SEA SIEMPRE TU NOMBRE, NUESTRO REY, POR SIEMPRE JAMÁS.</p>	<p>Ve'al kullam yitbaraj veyitromam veyvinasé tamid Shimjá Malkenu le'olam va'ed.</p>	<p>וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא תָמִיד שִׁמְךָ מְלֻכָּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד.</p>
<p>¡Y TODO LO VIVO TE AGRADECERÁ, SELA!</p>	<p>¡Vejol hajayyim yoduja Sela!</p>	<p>וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה.</p>

<p>Entre Posh Hash'ataná y Yom Kipur ataráis la siguiente frase:</p>	<p>Ujtov lejayyim tovim kol-bené vetejta.</p>	<p>וְכִתּוֹב לְחַיִּים טוֹבִים בְּלִבְנֵי בְרִיתְךָ.</p>
<p>INSCRIBE PARA LA VIDA BUENA TODOS LOS HIJOS DE TU PACTO.</p>	<p>Ujtov lejayyim tovim kol-bené vetejta.</p>	<p>וְכִתּוֹב לְחַיִּים טוֹבִים בְּלִבְנֵי בְרִיתְךָ.</p>

Y ALABARÁN Y BENDICIRÁN TU NOMBRE MAGNO DE VERDAD PARA SIEMPRE PUES ES BUENO.

¡EL DIO ES NUESTRA SALVACIÓN Y NUESTRO AUXILIO SELA! EL DIO EL BUENO.

<p><b>Doblará las rodillas al decir "Baruj". Con las rodillas aún dobladas inclinará el cuerpo y agachará la cabeza y dirá "Ats". Enderezará el cuerpo y las rodillas antes de pronunciar el Santo Nombre.</b> <i>En la cabecera española portuguesa no se doblan las rodillas sino que hace una simple reverencia.</i></p>	<p><b>Baruj Attá Adonai, Hattov Shimjá uljá naé lehodot.</b></p>	<p><b>ברוך אתה יי, הטוב שמך הברוך נשואי הבודות.</b></p>
<p>BENDITO ERAS TU ADONAI, EL BUENO (Y) A TU NOMBRE Y A TI ES GRATO AGRADECER.</p>	<p>Baruj Attá Adonai, Hattov Shimjá uljá naé lehodot.</p>	<p><b>ברוך אתה יי, הטוב שמך הברוך נשואי הבודות.</b></p>
<p>OTORGA PAZ BIEN Y BENDICIÓN, VIDA, GRACIA Y AMOR Y MISERICORDIA SOBRE NOSOTROS Y SOBRE TODO ISRAEL TU PUEBLO.</p>	<p>Sim shalom tová uvrajá, jayyim, jen vaješed verajaimim 'alenu ve'al kol-Yisrael 'ammeja.</p>	<p><b>שים שלום טובה וברכה, חיים ימים וחסד ורחמים עלינו ועל כלי-ישראל עמך.</b></p>

**BENDITO** EL QUE RESCATA Y SALVA; **BENDITO** EL Y Y **BENDITO** SU NOMBRE. **BENDITO** SU MEMORIA POR SIEMPRE JAMÁS.

BENDITO ERAS TÚ ADONAI NUESTRO DIO REY DEL UNIVERSO, EL REY GRANDE Y SANTO, PADRE MISERICORDIOSO, ALABADO POR BOCA DE SU PUEBLO.

ENSALZADO Y EMBELLECIDO POR LENGUA DE TODOS SUS PIOS Y SUS SIERVOS ASÍ COMO EN LAS CANCIONES DE DAVID TU SIERVO.

ALABÉMOSTE ADONAI NUESTRO DIO CON PRECES Y MELODÍAS.

GLORÍEMOSTE, AGRANDÉMOSTE, ALABÉMOSTE, EMBELLEZCÁMOSTE, EXALTÉMOSTE, CORONÉMOSTE, SANTIFIQUÉMOSTE, ENNOBLESCÁMOSTE, Y RECORDÉMOST TU NOMBRE, NUESTRO REY NUESTRO DIO, ÚNICO. LA VIDA DE LOS MUNDOS.

ALABADO Y EMBELLECIDO SEA SU NOMBRE POR SIEMPRE

BENDITO ERAS TÚ ADONAI, EL REY ALABADO CON PRECES.

<p><b>Nos sentamos. Este Salmo (Salmo 100) no se recita en Jol Hamo'ed de Pésaj o el día antes de Pésaj o la mañana antes de Yom Hakkipurim.</b></p>	<p>Ún Salmo de AGRADECIMIENTO: GRITAD A ADONAI NUESTRO DIO.</p>	<p>Mizmor letodá: har'u l'Adonai kol-ha'aretz.</p>
<p>SIRVAN A ADONAI CON ALEGRÍA, VENGAN A EL CON CÁNCION.</p>	<p>Sirvan a Adonai bimán, bóu Lefanav bimaná.</p>	<p>יְרֻדוּ עַד-אֲדוֹנָי בְּשִׂמְחָה, בּוֹו לִפְנֵי בְרַחֲמָיו.</p>

**Baruj** podé ametzat. **Baruj** **!** lu **uvvanj** Shemó **uvvanj** ziqné le'olmé 'ad.

Baruj Attá Adonai Elohenu Mléj ha'olam, hammléj haggadol vehakkadosh, av harrajámin, mehuHal befi 'ammó.

Meshubbaj umfoar bilshón kol-jasidav ve'avadav, uvshiré David 'avdeja.

Nehalélaj Adonai Elohenu bishvajot uvzimrot.

Nehodaj negaddelaj neshabbéjaj nefaaraj neromemaj venamlijaj vekidshaj vena'arizaj, venazkir Shimjá, Malkenu Elohenu, yayid, jé ha'olamim.

Meshubbaj umfoar Shemó 'adé 'ad.

Baruj Attá Adonai, Mléj mehuHal battishhajot.

**ברוך** פוֹדֵה וּמַצִּיל **ברוך** הוּא **וּבְרוּךְ** שְׁמוֹ **וּבְרוּךְ** זַרְנוֹ לְעוֹלְמוֹ עַד.

ברוך אתה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם. מְלֶכֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, אֵב הַרְרָאִים, מְהַלֵּל בְּפִי עַמּוֹ.

מְשׁוּבָב וּמְפֹאֵר בְּלִשׁוֹן כָּל הַיְסִידִים וְעַבְדֵי יוֹ, וּבְשִׁירֵי יוֹד וְעֲבֹדָה.

נְהַלְלֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ בַּשְּׂבָחוֹת וּבְזִמְרוֹת.

נְהוֹדֶךָ נִגְדָדֶלְךָ נְשַׁבְּחֶךָ נִתְפָאֵרְךָ נִתְמַלֵּךְ וְנִתְקַדְּשֶׁךָ וְנִתְעַבְּרֶךָ, וְנִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ, מְלֻכְנוּ אֱלֹהֵינוּ, וְיִהְיֶה רַחֲמֵי הַעוֹלָמִים.

מְשׁוּבָב וּמְפֹאֵר שְׁמוֹ עַדִּי עַד.

ברוך אתה יי, מְלֶכֶךְ הַגָּדוֹל בַּתְּשׁוּבוֹת.

**Nos sentamos. Este Salmo (Salmo 100) no se recita en Jol Hamo'ed de Pésaj o el día antes de Pésaj o la mañana antes de Yom Hakkipurim.**

מִזְמוֹר לְתוֹדָה: הָרִיעוּ לַיי כָּל הָאָרֶץ.

עַבְדוֹ אֵת יי בְּשִׂמְחָה, בָּאוּ לְפָנָיו בְּרַחֲמָיו.

SEPAR QUE ADONAI ÉL ES EL DIO. ÉL NOS HIZO Y PARA EL SOMOS NOSOTROS SU PUEBLO Y REBAÑO DE SU PASTOREO.

VENGAN A SUS PUERTAS CON GRATITUD, A SUS ATRIOS CON ALABANZA, AGRADECANLE, BENDIGAN SU NOMBRE.

PUES BUENO ES ADONAI, PARA SIEMPRE ES SU AMOR Y DE GENERACIÓN EN GENERACIÓN SU FIDELIDAD PERMANECE.

<p><b>Ashré (Salmo145)</b></p>	<p><b>Ashré</b> yoshevé vetejta, 'od ychaleuja. Sela. <sup>(Tahilim 145)</sup></p>	<p><b>אֲשֶׁרִי</b> יוֹשֵׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יַחְלֵיוֹךָ. סֵלָה. <sup>(תהילים 145)</sup></p>
<p><b>Dichosos</b> LOS QUE MORAN EN TU CASA, SIEMPRE TE ALABARÁN, SELA. <sup>(Salmo 145)</sup></p>	<p><b>Ashré</b> ha'am shehkajaj lo, <b>ashré</b> ha'am sheAdonai Elohav. <sup>(Tahilim 144-15)</sup></p>	<p><b>אֲשֶׁרִי</b> הָעַם שֶׁכָּבַח לֹא, <b>אֲשֶׁרִי</b> הָעַם שֶׁיי אֱלֹהֵיו. <sup>(תהי סידור 144)</sup></p>
<p>UN SALMO DE DAVID, <sup>(Salmo 145-121)</sup></p>	<p>Tehilá leDavid, <sup>(Tahilim 145-121)</sup></p>	<p>תְּהִלָּה לְדָוִד, <sup>(תהילים 145:121)</sup></p>
<p>TE EXALTARÉ MI DIO EL REY Y BENDICIRÉ TU NOMBRE POR SIEMPRE JAMÁS.</p>	<p>Aromimjá Elohai hamMléci, vaavarejá shimjá le'olam va'ed.</p>	<p><b>אֲרֹמְמֶךָ</b> אֱלֹהֵי הַמְּלֶכֶךְ, וְאֲבָרְכֶךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.</p>
<p>EN TODO DÍA TE BENDICIRÉ Y ALABARÉ TU NOMBRE POR SIEMPRE JAMÁS.</p>	<p>Bejol-yom avarejeja, vaahalélaj shimjá le'olam va'ed.</p>	<p><b>בְּכָל־יּוֹם</b> אֲבָרְכֶךָ, וְאֲהַלְלֶךָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.</p>
<p>GRANDE ES ADONAI Y ALABADO EN EXTREMO, SU GRANDEZA ES INESCRUTABLE.</p>	<p>Gadol Adonai mechuHal meod, veligduHató en jéker.</p>	<p><b>גָּדוֹל יי וְהַלְלָל מְאֹד, וְלִגְדַלְתּוֹ אִין הַקֶּר.</b></p>
<p>DE UNA GENERACIÓN A OTRA GENERACIÓN SE ALABARÁN TUS OBRAS Y TUS PORTENTOS CONTARÁN.</p>	<p>Dor ledor yeshabbaj ma'aseja, ugvuroteja yagguidu.</p>	<p><b>דוֹר יי דָּוֹר יִשְׁבְּחוּ</b> מַעֲשֵׂיךָ, וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יַגִּידוּ.</p>

דָּעוּ כִּי־יי הוּא אֱלֹהִים, הוּא עֲשֵׂנוּ, וְלוֹ אֲנָחְנוּ עַמּוֹ וְנָאוּ מְרַעִיתוֹ.

בָּאוּ שְׁעִירֵי בְתוּדָה, הַצְרִיתִיו בְּתוּלָה, הוֹדוּ לוֹ, בְּרַכְּבֵ שְׁמוֹ.

כִּי־טוֹב יי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ, וְעַד דֹר וָדֹר אֲמוֹנָתוֹ.

<p>En janukká añadimos:</p>	<p>Ve'al hannissim, ve'al happurkán, ve'al haggevurot, ve'al hatteshu'ot, ve'al hanniflav, ve'al hancemjot, ve'al hammilamot she'asita laAvotenu bayyamim haheem uvazemán hazzé.</p>	<p>וְעַל הַנִּסִּים וְעַל הַתְּשׁוּבוֹת, וְעַל הַתְּנִיעוּתוֹת, וְעַל הַנִּיפְלוּאוֹת, וְעַל הַנִּחְמוֹת, וְעַל הַמִּלְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְיָמֵינוּ הַזֶּה.</p>
<p>EN LOS DIAS DE MATITYAHU HIJO DE YOJANAN EL SIMO SACERDOTE, EL JASHMONAI Y SUS HIJOS, CUANDO SE LEVANTO EL REINO DE YAVAN (GRECIA) MALHECHOR, SOBRE TU PUEBLO ISRAEL PARA HACERLOS OLVIDAR TU TORÁ Y PARA DESVIARLOS DE LAS LEYES DE TU FAVOR.</p>	<p>Biné Matityahu ben Yojanan Kohén Gadol, Jashmonai uvavav, keshe'amedi maljut Yaván harresha'á 'al 'ammeja Yisrael leshakkejá tonatit, ulha'aviram mejukké retzonaj.</p>	<p>בְּיָמֵי מַתִּיתָהוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, וְזוֹלֵת חִשְׁמוֹנַי וּבְנָיו, כְּשֶׁקָּמְדָה מַלְכוּת יָוָן כְּשֶׁחֲשָׂה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְשַׁכְּתֶךָם תּוֹרַתְךָ, וְלִהְיֵעַבְרִים מִתּוֹקֵי רַחֲמֶיךָ.</p>
<p>Y TU EN TU MISERICORDIA MAGNA TE LEVANTASTE PARA ELLOS EN EL MOMENTO DE SU AFLICCIÓN, PELEASTE SUS PELEAS, JUZGASTE SUS JUICIOS, VENGASTE SUS VENGANZAS Y ENTREGASTE PODEROSAS EN MANOS DE DEBILES.</p>	<p>VeAttá berejameja harrabbim 'amada lahem be'et tzaratam, ravta et rivam, danta et dinam, nakamta et nikmatam, masarta gubbovim beyad pHashim,</p>	<p>וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רָבַת אֶת רִיבָם, זָנַת אֶת יוֹדֵם, נִלְמַת אֶת נִקְמַת מִסְרַת גְּבוּרִים בְּיַד הַלְּשִׁים.</p>
<p>Y ENTREGASTE MUCHOS EN MANOS DE POCOS Y MALHECHORES EN MANOS DE JUSTOS, E IMPUSOS EN MANOS DE PIROS Y REBELDES EN MANOS DE ESTUDIOSOS DE TU TORÁ.</p>	<p>Verrabbim beyad me'atim, ursha'im beyad tzadikim, umein beyad tchorim, vzevedim beyad 'oseké torateja.</p>	<p>וְרַבִּים בְּיַד מְקַטְטִים, וְרַשְׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְעַמִּים בְּיַד טוֹרִים, וְזִמִּים בְּיַד שְׂוָקִים תּוֹרַתְךָ.</p>
<p>PARA TI HICISTE UN NOMBRE GRANDE Y SANTO EN TU MUNDO Y PARA TU PUEBLO ISRAEL HICISTE UNA SALVACIÓN GRANDE Y UNA LIBERACIÓN COMO EN ESE DÍA.</p>	<p>Lejá 'asita shem gadol vekadosh be'olamaj, ul'ammeja Yisrael 'asita teshu'á guzdolá ufurkán kehayyom hazzé.</p>	<p>לְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ, וְלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ שְׁעִיתָ שְׁעִיתָ גְּדוֹלָה וְנִתְפָּרַךְ חַיִּים הַיּוֹם.</p>
<p>Y DESPUES VNERON TUS HIJOS AL INTEROR TU CASA Y LAMPARON TU PALACIO Y PUBLICARON TU TEMPLO Y ENCENDIERON LAMPARAS EN LOS ATRIOS DE TU SANTIDAD.</p>	<p>Vearj ken bau vancja lidvir betjeja, ufimni et hejejeja, vetiharu et mikdashaja, vchidliku nerot bejatzrot kodsheja,</p>	<p>וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךְ לְדַבְּרֵי בֵיתְךָ, וְחָנְנוּ אֶת הַיְּהוּדָה, וְעִתְרוּ אֶת מִקְדָּשֶׁךָ, וְחִדְּלִיקוּ בָּרוֹת בְּדַבְּרוֹת קוֹדְשֶׁךָ.</p>